

年
報

ANNUAL REPORT
18-19



家福會
HKFWS



使命 Mission

我們基於以家為本的信念，致力提供高質素的專業社會服務，為香港的家庭及大眾謀福祉，培育一個互相關顧的社會。

With a family perspective, we are committed to delivering quality and professional social services to enhance the wellbeing of families and individuals in Hong Kong and to foster a caring community.

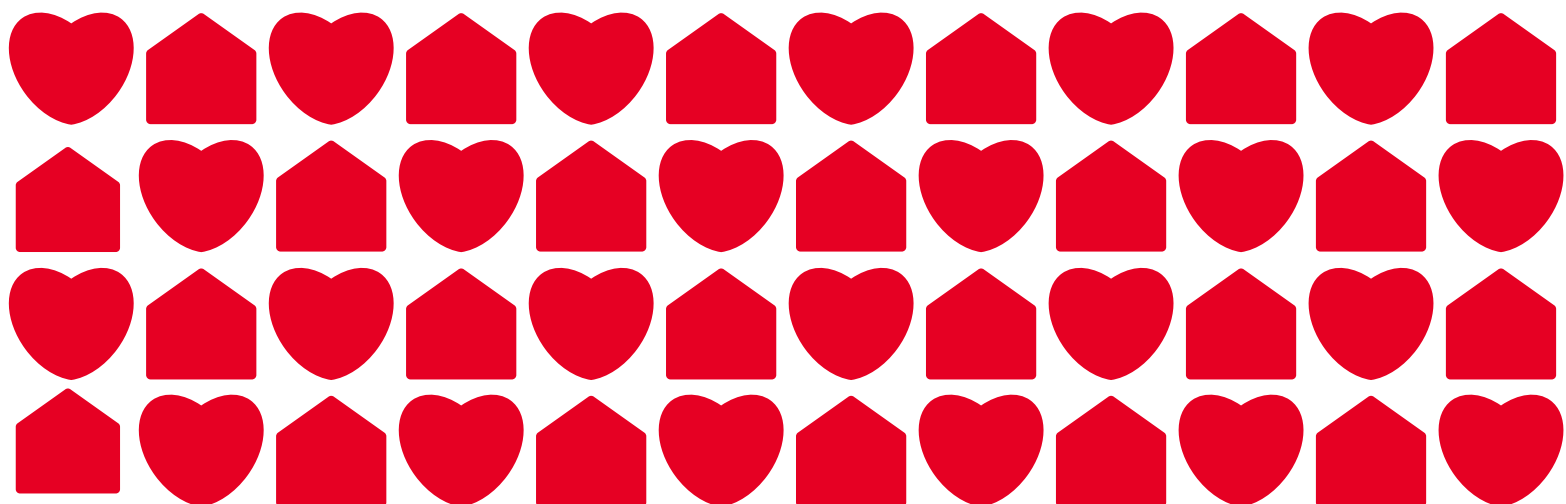
要實踐這個使命：

- 我們認同家庭的整全性及其照顧培育家庭成員的功能。
- 我們尊重個人的權利、尊嚴及潛質。
- 我們堅守保密原則。
- 我們增強家庭及個人應變與面對挑戰的能力。
- 我們採納綜合服務的模式，由一群優秀及熱心的員工，提供廣泛的家庭服務。
- 我們著重員工培訓及研究，以提高服務成效。
- 我們推展各類先導服務，以配合香港社會的需要。
- 我們致力倡議訂立一個完善的家庭政策。

To realise this mission,

- We support the unity and nurturing functions of families.
- We respect the rights, dignity and potential of individuals.
- We uphold the principle of confidentiality.
- We empower families and individuals to meet challenges.
- We adopt an integrated approach to provide a wide range of family services by competent and committed staff.
- We strive to enhance service effectiveness through staff development and research.
- We pioneer service projects to meet the changing needs of the Hong Kong society.
- We advocate a comprehensive public policy for families.

Family Matters

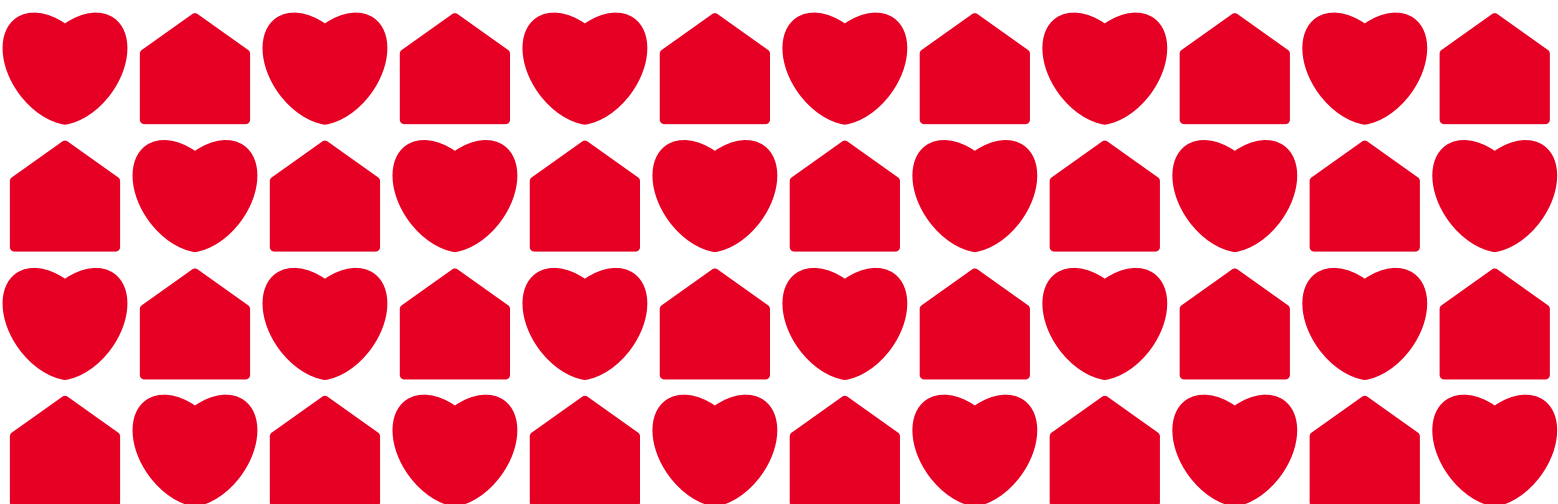


Contents



目錄

- | | |
|---|---|
| 01 使命
Mission | 08 委員 / 委員會
Officers / Committees |
| 02 目錄
Contents | 10 年度重要事項
Annual Major Events |
| 04 我們的過去、現在與未來
Our Past, Present and Future | 12 總幹事報告
Report from the Director |
| 06 機構組織表
Organisation Chart | 14 職員發展及培訓
Staff Development and Training |



16 | 推廣及聯絡
Publicity and Liaison

20 | 綜合家庭服務
Integrated Family Services

26 | 兒童照顧服務
Child Care Services

30 | 綜合青少年服務
Integrated Children and
Youth Services

36 | 長者社區照顧及支援服務
Community Care and Support
Services for the Elderly

42 | 專項服務
Special Services

48 | 統計數字
Statistics

50 | 財政報告
Financial Reports

64 | 會員名單
Society Members

66 | 鳴謝
Acknowledgement

74 | 聯絡資料
Contacts

我們的過去、 現在與未來



Our Past, Present & Future

本會於 1938 年在香港建立工作點，初名教會社會服務中心，至 1949 年在何明華會督 (Rt. Rev. R. O. Hall) 及英國資深社會工作者施國望小姐 (Miss Katherine Scott-Moncrieff) 的協助下，成為獨立非政府家庭服務機構，正名為香港家庭福利會。

本會於 1970 年代，倡導家庭生活教育、設臨床心理服務、家務助理服務，試行駐校的社會工作、寄養服務等。1985 年開始，以實證方法推行嶄新服務，包括健康身心小組、家庭「偶到」服務、單親家庭支援、被虐家庭治療小組、緊急寄養服務等。

90 年代，本會開展家事調解服務、新來港定居人士服務和家庭退修中心等，為家庭提供支援。2004 年成立了「綜合家庭服務中心」，提供一站式服務，至今共設立了六個「綜合家庭服務中心」，發展相關服務。

本會特別關注離異家庭的需要，發展家福中心、家事調解服務和「夾縫中的曙光 - 『兒童為本』共享親職先導計劃」，於 2016 年獲社會福利

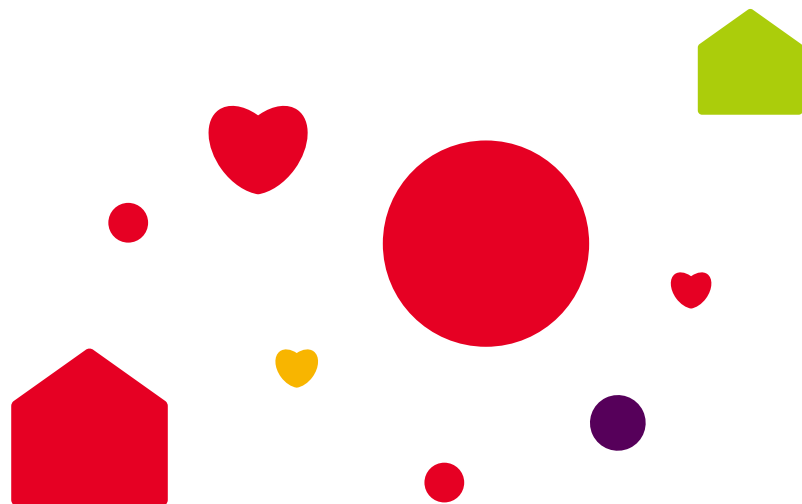
Hong Kong Family Welfare Society (HKFWS), known originally as the Social Service Centre of the Churches when established in 1938, became an independent non-governmental organisation on 1st January, 1949 with the initiation of the Rt. Rev. R. O. Hall and the expert assistance of Miss Katherine Scott-Moncrieff, a well-known social worker from the United Kingdom.

In the 1970s, we pioneered Family Life Education, set up Clinical Psychological Service and Home Help Service, and pilot School Social Work Service and Foster Care Service. Since 1985, we have initiated a variety of evidence-based experimental services including the Mental Health Group, "Drop-in" for isolated families, multiple support for Single Parents, Therapeutic Groups for Abusive Families, and Emergency Foster Care etc.

In the 1990s, the Society developed Family Mediation Service, Service for New Arrivals, and a Family Retreat Centre to support families. In 2004, we set up Integrated Family Service Centres (IFSCs) and have six IFSCs at present to provide accessible one-stop services and develop a variety of services to support families.

The Society has been addressing to the needs of divorced families to develop Family Resource Centre, the Family Mediation Service and "A Beam of Hope-Pilot Project on 'Child-focused' Parenting Coordination and Co-parenting Services for Divorced Families". In 2016, the Society was commissioned by Social Welfare Department to launch the Pilot Project on Children Contact Service to support divorced couples and their children to initiate and maintain communications.

Continue to enhance
our service quality and innovate services
to meet the changing needs



持續優化服務

迎變創新

署委託提供子女探視服務先導計劃，成立了「親籽薈」，協助離異父母與其子女重建及維持良好的溝通及接觸。

除學校社會工作服務，於 1999 年設立綜合青少年服務中心，此外，亦提供網絡支援及輔導服務，引入朋輩調解，並擴展至各中小學，締建和諧校園文化，同時協助有特殊需要的學生融入主流學校，發展所長。近年銳意拓展青少年及家長的理財教育工作，設立理財教育中心，推出「S-QUBE 青年理財教育計劃」。

面對香港嚴重的人口老化問題，本會在到戶模式的家居照顧服務上，提供痛楚治療和復康教育，在離島及市區為體弱長者設立彈性日間照顧，成立「Viva 維健坊」，實踐「老有所安」的精神，推展「認知障礙評估及支援計劃」，並加入社區教育的元素，開展「躍動晚情 - 長者抗抑鬱地區計劃」，以及「預設照顧」計劃，提供支援。

家福會為香港服務 70 年，全體員工秉持「以家為本」的信念，以愛心與熱誠，承擔使命和責任，持續優化服務，迎變創新，以惠澤香港的家庭和廣大市民。

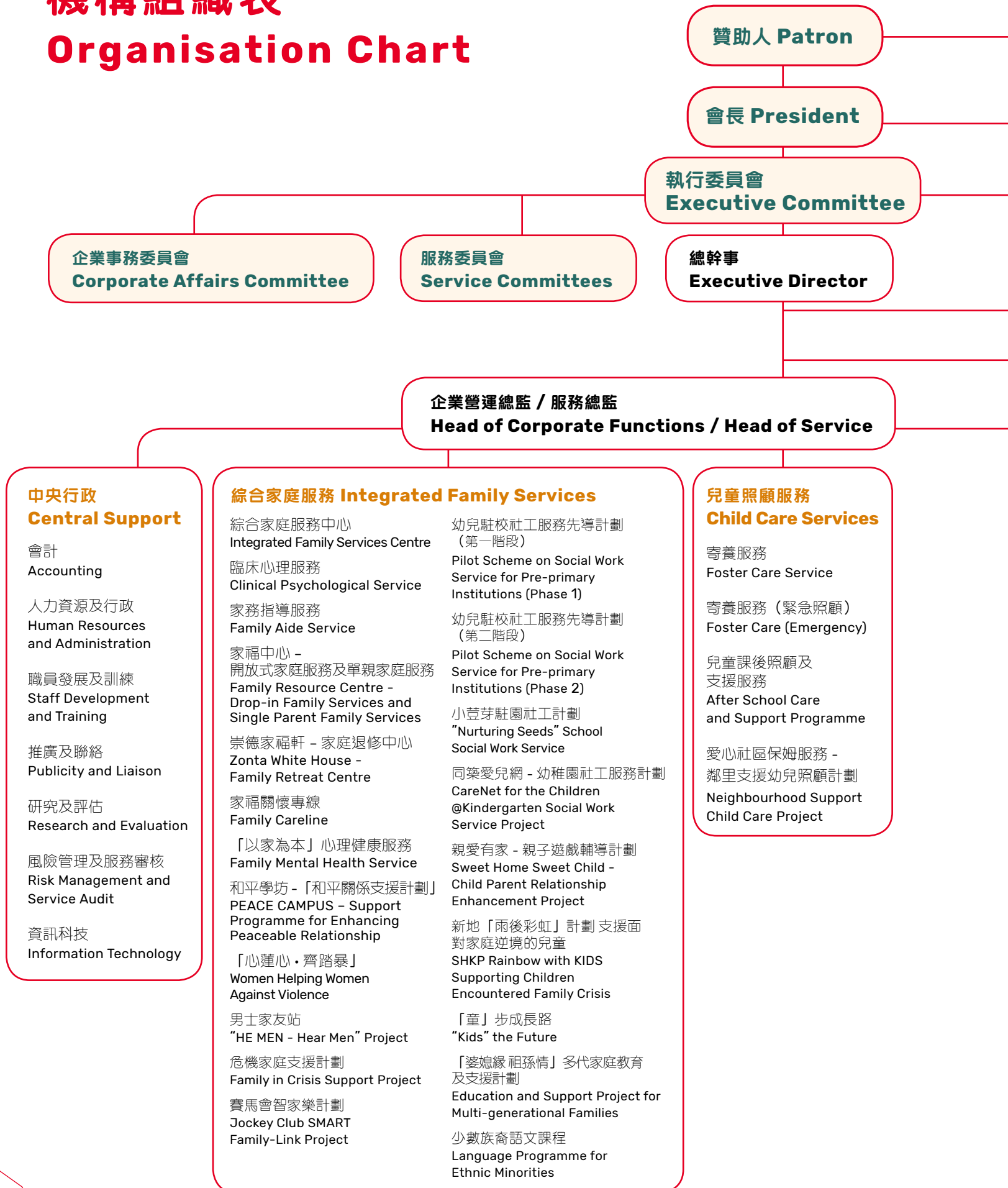
Apart from School Social Work Service, the Society also set up an Integrated Children and Youth Service Centre in 1999, piloted Net Education services, introduced Peer Mediation in primary and secondary schools to foster a harmonious school environment. The Society has also developed different service packages for students with Special Education Needs (SEN) with the aim to enable them to integrate in school life and actualise their potentials. In recent years, the Society has expanded financial education service for youth and their parents, set up a Financial Education Centre and launched the "S-QUBE Youth Financial Empowerment Project".

Facing the rapidly ageing population in Hong Kong, the Society has reformed our home based service model to a spectrum of comprehensive elderly and community support services, including pain control and rehabilitation education. We set up health care centres on outlying islands and self-financed service "Viva" in the town to provide flexible day care and rehabilitation programmes for the frail elders. The Society also provides the Dementia Assessment Support Project with the component of Dementia Community Education and has launched the "Smiley Activation Project - Community / Home-based Depression Treatment for the Elderly" and "Advance Care Planning" Project to serve their needs.

HKFWS has been serving Hong Kong for 70 years. Based on our "Family Perspective", our staff has been dedicated to actualising our mission in serving families and the community with love and passion. We will continue to enhance our service quality and innovate services to meet the changing needs and promote the wellbeing of families and the Hong Kong community.

機構組織表

Organisation Chart



香港特別行政區行政長官
林鄭月娥女士, GBM, GBS
The Hon Mrs. Carrie Lam
Cheng Yuet-ngor, GBM, GBS
The Chief Executive of the Hong Kong
Special Administrative Region



李家祥博士, GBS, OBE, 太平紳士
Dr. Eric Li Ka-cheung, GBS, OBE, JP



高級行政人員部
Senior Executive Unit

高級職員管理委員會
Senior Staff Management Committee

人事及財務委員會
Personnel and Finance Committee

家福慈善基金委員會
Benefactors Fund Allocation Committee

綜合青少年服務
Integrated Children and Youth Services

學校社會工作服務
School Social Work Services

藝進同學會賽馬會將軍澳青年坊
ATAA Jockey Club Tseung Kwan O Youth Square

衝突化解培育服務
Peaceful Conflict Resolution Services

生涯目標規劃服務
Life Goal Planning Service

青少年精神健康服務
Adolescent Mental Health Service

「網絡」教育及輔導服務
"Net" Education and Counselling Service

特殊教育需要服務
Service for Special Education Need (SEN)

成長的天空計劃 (小學)
Understanding Adolescent Project (Primary School)

長者社區照顧及支援服務
Community Care and Support Services for the Elderly

綜合家居照顧服務
Integrated Home Care Services

改善家居及社區照顧服務
Enhanced Home and Community Care Services

九龍城活齡中心
Kowloon City Centre for Active Ageing

彈性日間照顧服務
Flexible Day Care Service

家福護老站
Carers Support Service

社區復康及痛楚紓緩站
Community Rehabilitation and Pain Relief Station

維健坊
Viva

長者及照顧者心理健康服務
Elders and Caregivers Mental Health Service

躍動晚情 - 長者抗抑鬱地區計劃
Smiley Activation Project - Community/Home-based Depression Treatment for the Elderly

認知障礙評估及支援服務
Dementia Assessment and Support Project

「預設照顧」計劃
"Advance Care Planning" Project

專項服務
Special Services

調解中心
Mediation Centre

「孩子為本」離異危機預防及處理計劃
"Child-Focused" Separation & Divorce Crisis Prevention & Management Project

親籽營
Parent-child Contact Centre

夾縫中的曙光 - 「兒童為本」
共享親職先導計劃
A Beam of Hope - Pilot Project on "Child-focused" Parenting Coordination and Co-parenting Services for Divorced Families

童拾曙光 - 危機及離異家庭兒童介入計劃
Parade of Light - Pilot Project on "Child-focused" Intervention Programme for Children Facing Parental Conflicts / Separation or Divorce

婦女及家庭成長中心
Women and Family Enhancement Centre

「婦女創新天」香港賽馬會社區資助計劃
"Bridge to Competence Project" funded by The Hong Kong Jockey Club

理財教育中心
Financial Education Centre

「樂啟航」計劃 - 幼兒及家長學習課程
Fly Project

全人專業服務
Wellness Programme

義工統籌
Volunteer Coordination

專業督導及培訓
Professional Supervision and Consultation

專項基金
Designated Funds

委員 / 委員會

Officers / Committees

• 2018-2019 •

贊助人 Patron

香港特別行政區行政長官
林鄭月娥女士, GBM, GBS

The Hon Mrs. Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, GBM, GBS
The Chief Executive of the Hong Kong Special
Administrative Region

會長 President

李家祥博士, GBS, OBE, 太平紳士

Dr. Eric Li Ka-cheung, GBS, OBE, JP

執行委員會 Executive Committee

羅健中太平紳士 (主席)
鄭卓生博士 (副主席)
鄭樹成先生 (義務司庫)
蔡潘少芬, MBE, 太平紳士
鍾思源醫生
郭梁潔芹女士
黎韋潔蓮, MH, 太平紳士
劉穎賢女士 #
劉竟成先生
羅尚平先生
龍漢標先生 #
蕭詠儀太平紳士
鄧守廉醫生
葉潤雲女士 (總幹事) *

Mr. Christopher Law, JP (Chairman)
Dr. Arnold C. S. Cheng (Vice Chairman)
Mr. Patrick S. S. Cheng (Hon. Treasurer)
Mrs. Peter Choy, MBE, JP
Dr. Chung See Yuen
Mrs. Ingrid Kwok
Mrs. Minnie Lai, MH, JP
Ms. Cecilia W.Y. Lau #
Mr. Daniel Lau
Mr. James Law
Mr. Louis Loong #
Ms. Sylvia W. Y. Siu, JP
Dr. Philip Tang
Ms. Amarantha Yip (Executive Director) *

榮譽法律顧問 Hon. Legal Advisor

胡百全律師事務所

P. C. Woo & Co.

人事及財務委員會 Personnel & Finance Committee

鄭樹成先生 (主席)
鍾加文女士 #
黎韋潔蓮, MH, 太平紳士
羅健中太平紳士
龍漢標先生
麥黃小珍女士
總幹事
企業營運總監 (召集人)

Mr. Patrick S. S. Cheng (Chairman)
Ms. Catherine Chung #
Mrs. Minnie Lai, MH, JP
Mr. Christopher Law, JP
Mr. Louis Loong
Mrs. Sandra Mak
Executive Director
Head of Corporate Functions (Convenor)

企業事務委員會 Corporate Affairs Committee

蕭詠儀太平紳士 (主席)
陳玉瑩女士 #
鄭樹成先生
李宋尔芸女士 #
馬天惠女士 #
麥黃小珍女士
鄧守廉醫生
總幹事 (召集人)
服務總監
高級經理
推廣及聯絡經理

Ms. Sylvia W. Y. Siu, JP (Chairman)
Ms. Lorraine Chan #
Mr. Patrick S. S. Cheng
Mrs. Yvonne Hariman #
Ms. Esther Ma #
Mrs. Sandra Mak
Dr. Philip Tang
Executive Director (Convenor)
Head of Service
Senior Manager
Publicity & Liaison Manager

長者服務委員會 Elderly Service Committee

鄧守廉醫生 (主席)
鄭樹成先生
朱蔡鳴鳳女士
馬錦華太平紳士 #
黎韋潔蓮, MH, 太平紳士
劉竟成先生
龍漢標先生

Dr. Philip Tang (Chairman)
Mr. Patrick S. S. Cheng
Mrs. Janet Chu Choi Ming Fung
Mr. Timothy Ma, JP #
Mrs. Minnie Lai, MH, JP
Mr. Daniel Lau
Mr. Louis Loong

家庭及兒童服務委員會
Family and Child Service Committee

蕭詠儀太平紳士 總幹事 服務總監 (召集人) 高級經理 社會工作顧問	Ms. Sylvia W. Y. Siu, JP Executive Director Head of Service (Convenor) Senior Manager Social Work Consultant
--	--

羅尚平先生 (主席) 鍾思源醫生 黎韋潔蓮, MH, 太平紳士 蕭詠儀太平紳士 秦安琪博士 黃幸怡太平紳士 總幹事 服務總監 (召集人) 高級經理 社會工作顧問	Mr. James Law (Chairman) Dr. Chung See Yuen Mrs. Minnie Lai, MH, JP Ms. Sylvia W. Y. Siu, JP Dr. Angela O. K. Tsun Ms. Sandy H. Y. Wong, JP Executive Director Head of Service (Convenor) Senior Manager Social Work Consultant
---	--

調解服務及離異家庭服務委員會
Mediation Service and Divorce Service Committee

鍾思源醫生 (主席) 陳玉瑩女士 # 鄭樹成先生 劉穎賢女士 劉玉琮博士 # 梁欣榮先生 蕭詠儀太平紳士 總幹事 服務總監 (召集人) 高級主任 (調解服務) 經理 (家福中心)	Dr. Chung See Yuen (Chairman) Ms. Lorraine Chan # Mr. Patrick S. S. Cheng Ms. Cecilia W. Y. Lau Dr. Lau Yuk King # Mr. Eddie Y. W. Leung Ms. Sylvia W. Y. Siu, JP Executive Director Head of Service (Convenor) Senior Coordinator (Mediation Services) Manager (Family Resource Centre)
---	--

青少年服務委員會
Youth Service Committee

鄭卓生博士 (主席) 陳浩庭先生 連凱欣醫生 麥鄧碧儀, MH, 太平紳士 溫馮月珊女士 # 王維駿先生 # 黃於唱博士 總幹事 服務總監 (召集人) 高級經理 社會工作顧問	Dr. Arnold C. S. Cheng (Chairman) Mr. Mac H.T. Chan Dr. Candy H.Y. Lin Mrs. Agnes Mak Tang Pik Yee, MH, JP Mrs. Julia Wen # Mr. Kenneth Wong # Dr. Wong Yu Cheung Executive Director Head of Service (Convenor) Senior Manager Social Work Consultant
---	---

寄養服務小組委員會
Foster Care Service Sub-committee

郭梁潔芹女士 (主席) 白瑞禮先生 梁永亮博士 譚敏儀女士 黃幸怡太平紳士 黃慶春女士 # 服務總監 高級經理 (召集人)	Mrs. Ingrid Kwok (Chairman) Mr. Stephen Barry Dr. Patrick Leung Ms. Tam Man Yee, Millie Ms. Sandy H. Y. Wong, JP Ms. Wong Hing Chun # Head of Service Senior Manager (Convenor)
--	--

家福慈善基金委員會
Benefactors Fund Allocation Committee

趙曾學韞教授, BBS, 太平紳士 (主席) 陳玉瑩女士 # 蔡潘少芬, MBE, 太平紳士 溫馮月珊女士 # 黃幸怡太平紳士 # 服務總監 高級經理 / 經理 (召集人)	Prof. Alice T. H. W. Chiu, BBS, JP (Chairman) Ms. Lorraine Chan # Mrs. Peter Choy, MBE, JP Mrs. Julia Wen # Ms. Sandy H. Y. Wong, JP # Head of Service Senior Manager / Manager (Convenor)
--	--

增選委員 Co-opted member
* 當然委員 Ex-officio member

年度重要事項 Annual Major Events



舉行「親愛有家 - 親子遊戲輔導計劃成果分享會暨家校合作專題講座」

The Society organised Sweet Home Sweet Child - Child Parent Relationship Enhancement Project Closing Ceremony cum Educational Talk

2018年4月20日
20 April 2018



委託香港大學民意研究計劃合作進行「香港家庭幸福感調查2018」，舉行新聞發佈會公佈調查結果

Commissioned Public Opinion Programme (POP) of The University of Hong Kong to conduct the "Hong Kong Family Wellbeing Survey 2018" and organised the press conference to release the survey findings

2018年5月4日
4 May 2018



推出全港首個朋輩調解流動應用程式「調解研究所」，讓大眾透過互動創新手法推廣調解知識

Released the first Peer Mediation Mobile App in Hong Kong to promote mediation through interactive and creative means

2018年6月26日
26 June 2018



2018年5月4日
4 May 2018

本會成功通過僱員再培訓局「ERB人才企業嘉許計劃」的評審，獲嘉許為「人才企業」，為期兩年（2018年4月1日至2020年3月31日）

The Society has passed the assessment of the "ERB Manpower Developer Award Scheme" and been awarded the status of "Manpower Developer" (1 April 2018 - 31 March 2020)



2018年6月20日
20 June 2018

舉行新聞發佈會公佈與聖雅各福群會聯手營運由周大福慈善基金策劃及贊助的「危機家庭支援先導計劃」成效

Organised the press conference to evaluate the effectiveness of "Family in Crisis Pilot Support Project" sponsored by Chow Tai Fook Charity Foundation and run by St. James' Settlement



2018年9月21日
21 September 2018

舉行新聞發佈會公佈獲「心蓮心慈善基金」贊助，與香港理工大學、香港城市大學合作進行的「伴侶暴力研究調查」結果

The Society organised a press conference to release the survey findings of the intimate partners violence, which was a collaborative project between Hong Kong Polytechnic University and City University of Hong Kong. The survey was sponsored by "Women Helping Women Hong Kong"





理財教育中心獲「投資者及理財教育委員會」頒發「2019 理財教育獎」

Financial Education Centre received the 2019 Financial Education Champion Award from the Investor and Financial Education Council

2018 年 11 月 21 日
21 November 2018



理財教育中心在「香港財務策劃師學會理財教育領袖大獎 2019」中獲頒「企業理財教育領袖 - 金獎」

Financial Education Centre received the "Corporate Financial Education Leadership - Gold Award" in the IFPHK Financial Education Leadership Awards 2019

2019 年 1 月 29 日
29 January 2019



舉行 70 周年籌款晚會 - 愛的頌歌
Organised 70th Anniversary Fundraising Gala - Ode to Love

2019 年 3 月 2 日
2 March 2019



2018 年 12 月 8 日
8 December 2018

參與家庭議會舉辦之「2017/18 年度家庭友善僱主獎勵計劃」，榮獲「家庭友善僱主」及「特別嘉許（金獎）」

Being a winner of the awards of "Family-Friendly Employers" & "Special Mention (Gold)" of the 2017/18 Family-Friendly Employers Award Scheme organised by the Family Council



2019 年 3 月 2 日
2 March 2019

舉行 70 周年會慶啟動禮 - 「家福全接觸」，以及推出嶄新會徽和網頁
The Society organised the 70th Anniversary Kick Off Ceremony and launched the new logo and website



2019 年 3 月 16 日
16 March 2019

舉行家福會全港賣旗日
Organised the Society's territory-wide Flag Day



總幹事報告

Report from the Director

香港家庭福利會總幹事

葉潤雲女士

Ms. Amarantha Yip
Executive Director
Hong Kong Family Welfare Society



2018-19 年度，家福會全力策劃「家福願景 2024」及推行「檢視和提升機構形象」兩大重點項目。我們透過「家福願景 2024」，釐定機構未來五年的定位，在急遽轉變的社會環境中，致力發揮本會的獨特性，回應各持份者，特別是服務使用者的需要，締造理想的社會影響。我們訂定了兩大策略目標：

- 加強「以家為本」獨特介入模式在各服務範疇的貫徹實踐，以更有效應對在急遽轉變社會中的家庭需要、維護家庭的福祉和建立家庭友善的環境。
- 建立伙伴、動員社區參與，共創、承傳及倡議家庭價值，建立以促進家庭福祉為核心的關顧社會。

我們將朝著這兩個策略目標訂立五年工作計劃，並將「家福願景 2024」由策劃階段推進到執行階段。

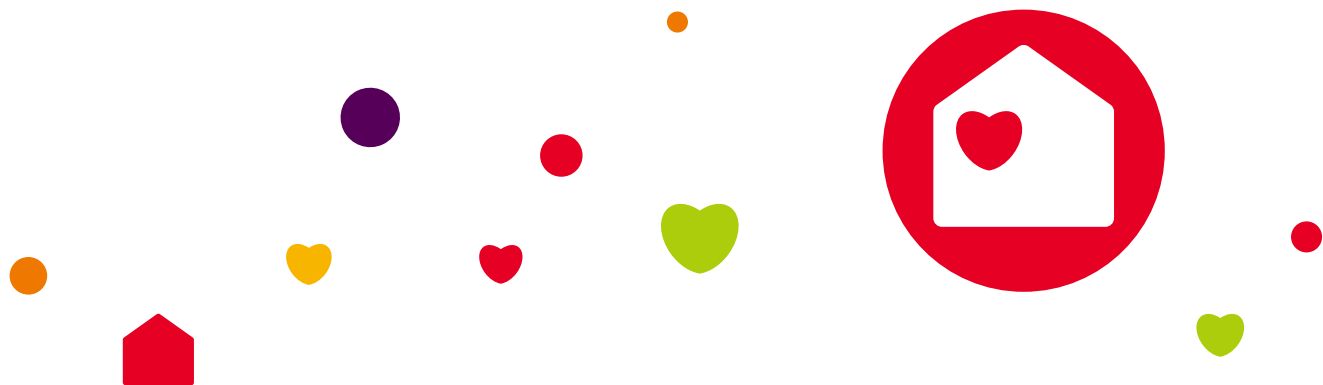
2019 年是家福會成立 70 周年，我們欣喜地在 2019 年 3 月 2 日正式啟動一連串的會慶活動，並展示機構的新形象，藉著廣泛宣傳重新設計的會徽和網頁，以及舉辦不同的推廣活動，與機構內外的持份者分享本會「以家為本」(Family Matters) 的信念及熱誠。當天晚上，我們舉行了 70 周年籌款晚會—愛的頌歌。透過籌款音樂劇籌募善款，為本會「家福傳愛創新服務」增添資源去服務弱勢社群。在緊隨的 5-7 月，我們籌備了連串的慶典活動，藉以促進海外及本地業界交流在研究及服務家庭方面的心得、展示本會一直以來為家庭謀福祉的努力成果、加強社區的聯繫，和進一步推廣機構的新形象。

For the financial year 2018-19, the Society has been planning intensively for, and implementing the two organisation-wide projects, “Envisioning 2024” and “Branding Revitalisation”. Strategic planning of “Envisioning 2024” was completed with the objectives to clarify and define the Society’s positioning in the coming 5 years, to create the desired social impact in response to the needs and expectations of key stakeholders, especially service users, and to maximise the uniqueness of the organisation in the changing environment. Two strategic goals were set:

- To strengthen the application of the unique “family-centred” intervention approach across services to effectively address the needs of families to safeguard family wellbeing and develop a family friendly environment in the rapidly changing society.
- To engage the community and foster partnerships to co-create, pass on and advocate the family value, so as to build a caring society with family wellbeing as the core.

Following these two strategic goals, we will formulate our next 5-year plan and move forward to the execution stage of “Envisioning 2024”.

While the year 2019 marks the 70th anniversary of the Society, we kicked off the anniversary celebration with our new brand officially launched on 2 March 2019. Through widely publicising our new brand identity with our smart logo, revitalised website and various events, we would like our internal and external stakeholders to share our vision and passion signified by “Family Matters”. We have successfully completed the 70th Anniversary Fundraising Gala – “Ode to Love”, a Fundraising Musical to raise funds for our “Innovative Services of Love for Family” to address the needs of disadvantaged groups. A series of celebratory activities were held from May to July to facilitate exchange by international and local experts on studies and services for families, to showcase the Society’s efforts in promoting family wellbeing, to engage our serving communities and to promote the Society’s new image.



本會關注香港家庭的福祉，今年我們繼續進行第二次全港家庭幸福感調查。另一方面，我們邀請中文大學合作，一起建構「香港家庭幸福指數」，發展全港第一個全面量度本港家庭幸福情況的工具。我們期待在2020年5月發佈結果，揭示當下香港家庭的狀況和趨勢，為不同的持份者提供參考，在訂定政策和服務規劃，以至提供服務方面，更適切地回應香港家庭的需要。

秉持「以家為本」的信念去提供專業及高質素的服務是家福會的使命。我們繼續致力為不同年齡層的家庭成員提供危機介入及支援，反暴力及推廣和平，以及強化精神健康的工作。我們多年來推行的幼稚園駐校社會工作服務備受肯定。本年度，本會成功地參加政府推出的「在學前單位提供社工服務先導計劃」。我們的專項服務，如理財教育，離異家庭服務，調解服務，以及多代家庭服務等，持續推陳出新，填補服務的縫隙。我們的理財教育中心分別獲「投資者及理財教育委員會」頒發「2019理財教育獎」，以及「香港財務策劃師學會理財教育領袖大獎2018、2019」頒發「企業理財教育領袖 - 金獎」。這種種的發展，對我們是一份鼓勵。

香港社會環境不斷轉變，家庭難免地受到不同程度的影響。作為一個植根香港70年的社會服務機構，本會定必繼續緊守崗位，以專業和熱忱，與香港家庭一起跨越挑戰，為提升家庭福祉努力。

With a deep concern on the wellbeing of local families, we continued to conduct the second Hong Kong Family Wellbeing Survey this year. We have also collaborated with the Chinese University of Hong Kong to develop the Hong Kong Family Wellbeing Index, which is the territory's first comprehensive tool to measure the wellbeing of Hong Kong families. It is expected that the Index will be released in May 2020 to provide information about the current situations and the trend of Hong Kong families. We hope that the findings will serve as a reference for different stakeholders in their planning and implementation of proper measures to support families.

Delivery of professional and high quality social services with a family perspective remains to be the core mission of the Society. We continue to attach great importance in our commitment to provide professional services across family age bands in crisis intervention and support, anti-violence and peace promotion, and mental wellness enhancement. With our dedicated efforts to promote stationing social work service for kindergartens for a decade, it is encouraging to the Society that the government has recognised this service and we have joined the Pilot Scheme on Social Work Service for Pre-primary Institutions this year. We have continued to foster new ideas and innovations to enhance our special services of Financial Education Service, Post-Divorce Service, Mediation Service and Multi-generational Family Service to fill the service gaps. We are pleased that our Financial Education Centre has obtained more support and resources for its further development, and also received the 2019 Financial Education Champion Award from the Investor and Financial Education Council and the "Corporate Financial Education Leadership - Gold Award" in the IFPHK Financial Education Leadership Awards 2018 and 2019.

Hong Kong's social environment continues to change and families are inevitably affected in varying degrees. As a social welfare organisation rooted in Hong Kong for 70 years, we are committed to stand firm and will walk through these challenges with Hong Kong families with utmost professionalism and dedication.

職員發展及培訓

Staff Development and Training

獲僱員再培訓局嘉許為「人才企業」

Awarded as “Manpower Developer” by the ERB

本會今年榮獲僱員再培訓局嘉許為「人才企業」，肯定了機構在「人才培訓及發展」的傑出成就。

The Society has been awarded as “Manpower Developer” by the Employees Retraining Board this year, reflecting its outstanding achievement in staff development and training.

為員工籌辦不同類別培訓工作坊

Conduct Various Training and Workshops for Staff

本會善用社會福利發展基金支持員工參與內部培訓及會外的進修，今年為不同職級的員工共籌辦了56個內部培訓工作坊，包括個人資料私隱條例、各類專業的理論和技巧等。培訓活動得到參加者正面的回應，所有活動的平均評分為5.12分（滿分為6分），反映本會的培訓活動能達到預期的目標，及參加者滿意培訓的質素。為協助新服務發展，亦籌辦了一系列的培訓課程，例如：「認知障礙評估」、「長者預設照顧」課程、「婦女及家庭」學習小組、「兒童為本遊戲治療」督導小組、心靈拼貼等。

The Society well utilised the Social Welfare Department Fund to support internal and external training for staff. This year, 56 internal training programmes were organised for different positions of staff. Topics included Personal Data (Privacy) Ordinance, various theories and skills of professional intervention, etc. There was very encouraging feedback from participants, i.e. an average rating of 5.12 out of a 6-point scale, demonstrating the achievement of training objectives and the high quality of the training programmes. The Society organised a series of trainings to meet the emergent need of new service development, e.g. Dementia Care Assessment, Advance Care Planning, Peer Learning and Practice Group on Women and Family Service, Clinical Supervision Group on Child-centered Play Therapy and SoulCollage®.



● 同工完成了精神健康急救（關懷青少年）訓練
Staff completed the Mental Health First Aid training

舉辦機構導向日 Organise Staff Orientation Programmes

舉辦機構導向日，加深新入職同事對機構歷史、使命、願景、制度及服務的認識，幫助他們融入機構文化及培養歸屬感。此外，為新入職的專業同工設計了三個不同服務之基礎課程，促進同工理解「以家為本」的理念及實務工作手法，亦為管理層同事提供培訓，以提升他們的領導能力。

Staff orientation programmes were organised on a regular basis, enhancing new colleagues' understanding of the Society's history, mission, visions, systems and services, and fostering their sense of belonging to the Society. In addition, three different service-specific induction courses were organised for newly recruited social workers to cultivate their "family perspective" and equip them with knowledge and skills in service delivery. Trainings were also organised for management staff to enhance their leadership skills.

資助員工參與進修活動 Subsidise Staff to Attend External Training Programmes

資助了超過 394 名同事參與會外的進修活動，提供予同事的進修假期合共 459 日，進修內容涵蓋 229 項不同專題項目。

The Society subsidised over 394 staff members to attend external training programmes in 229 different topics. A total of 459 days of study leave were granted for staff to attend these external training programmes.



- 陳廷三博士與同工分享「家長教育的理念及裝備」
Dr. Chan Ting Sam shared essential elements of parent education, theoretical framework and practice of working with parents

推廣及聯絡 Publicity and Liaison

與媒體保持緊密聯繫，推廣服務及機構專業形象

Maintain Close Contacts with the Media to Strengthen Service Promotion and Society's Professional Image

本會安排社會工作顧問及專業社工接受不同媒體訪問及於報章和網上媒體撰寫文章，發表意見及分享前線工作經驗。此外，我們與團體及大學合作，舉行多個記者招待會，發佈研究調查報告包括「香港家庭幸福調查 2018」、「伴侶暴力研究調查」、「危機家庭支援先導計劃成效」研究等。

We arranged media interviews for our professional social workers and invited them to contribute articles to the print and online media in sharing their professional views and practice wisdom. We also collaborated with organisations and universities to release survey findings in press conferences, such as "Hong Kong Family Wellbeing Survey 2018", "Survey on the Intimate Partners Violence" and the "Effectiveness of Family in Crisis Pilot Support Project", etc.



● 「危機家庭支援先導計劃成效」研究發佈會報導
News coverage on the press conference of the "Effectiveness of Family in Crisis Pilot Support Project"



● 本會專業社工於印刷媒體撰寫文章，分享工作經驗
Our social workers contributed articles on print media to share their professional experiences

檢視和提升機構形象項目 Branding Revitalisation Project



● 機構新網頁 The Society's new website

為迎接機構 70 周年的里程碑，推廣及聯絡部積極協助機構進行「檢視和提升機構形象」項目。新會徽於 2019 年 3 月 2 日正式推出。與此同時，本會亦推出了嶄新的機構網頁，為公眾提供相關及多元化的資訊。

In celebration of our 70th Anniversary in 2019, Publicity and Liaison Unit endeavoured to assist in the Society's "Branding Revitalisation" Project. The Society's new logo has been officially released on 2 March 2019. Meanwhile, the Society also refreshed its website to increase awareness of and accessibility to the diverse range of assistance we can provide.

70 周年會慶活動 70th Anniversary Celebratory Activities

本會於 2019 年 3 月 2 日舉行 70 周年會慶啟動禮 - 「家福全接觸」，為 70 周年會慶揭開了序幕。同日晚上更舉行了 70 周年籌款晚會「愛的頌歌」，邀請了政務司司長張建宗先生 GBM, GBS, JP 蒞臨主禮。晚會共籌得超過港幣 \$350 萬善款。為向公眾宣傳 70 周年會慶活動，我們在明報刊登了會慶專輯，更在多個鐵路車站推出廣告及巴士車身廣告。

To ring the curtain up on the 70th Anniversary Celebration, the Kick Off Ceremony was held on 2 March 2019. We also organised the 70th Anniversary Fundraising Gala – Ode to Love at night. Mr. Matthew Cheung Kin-chung, GBM, GBS, JP, Chief Secretary for Administration was invited as the officiating guest of the event. The Fundraising Gala eventually has raised HK\$3.5 million for the Society. To promote 70th Anniversary, the Society also released a special supplement on Mingpao and Escalator Crown panels at the MTR stations and Bus Body Advertising.

- 70 周年籌款晚會
「愛的頌歌」
The 70th Anniversary
Fundraising Gala -
Ode to Love



- 70 周年會慶巴士車身廣告
70th Anniversary Celebratory Bus Body Advertising



- 家福會執行委員會委員參與 70 周年會慶啟動禮 - 「家福全接觸」
The Society's Executive Committee Members participated in
70th Anniversary Celebration – the Kick Off Ceremony



- 70 周年會慶港鐵扶手
電梯廣告
Escalator Crown
panel at MTR stations

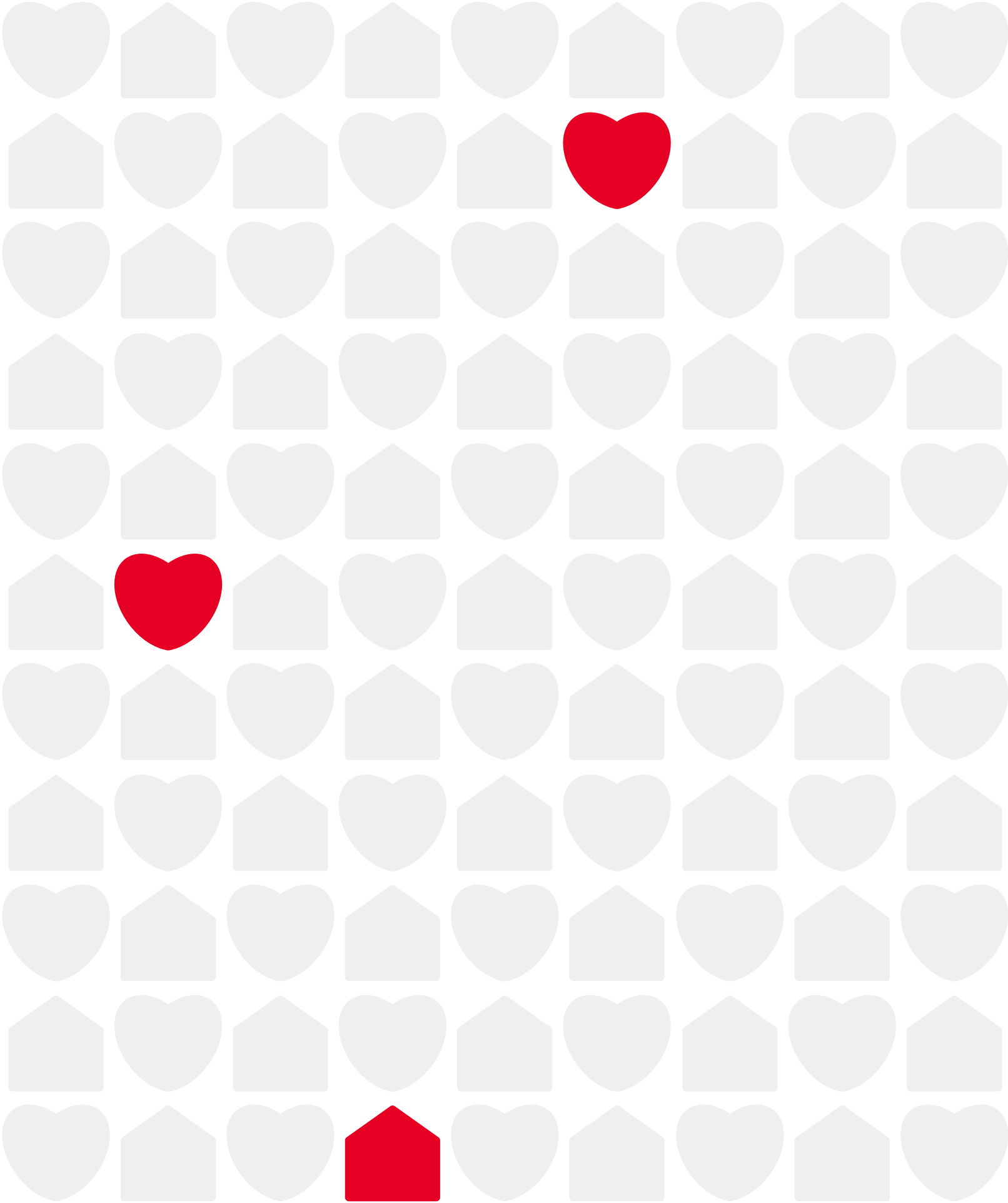
賣旗日 Flag Day

本會全港賣旗日於 2019 年 3 月 16 日舉行，成功招募了超過 4,700 名義工，其中有 2,500 個家庭參加親子賣旗，為歷年最多。為配合新會徽，我們特別推出了新設計的旗紙和旗袋，是次賣旗日共籌得超過港幣 \$190 萬，用作發展更多創新服務，惠及家庭及市民大眾。

The Society has organised its territory-wide Flag Day on 16 March 2019. It has recruited more than 4,700 volunteers including 2,500 family volunteers, which made a new record for the Society. With the release of the new Society's logo, our flags and flag bags have been redesigned. The Society has raised more than HK\$1.9 million and the proceeds have been contributed to the non-subsidized services.



- 全新設計新的旗紙和旗袋
The new design of our flags
and flag bag



服務 Services

綜合家庭服務
Integrated Family Services

兒童照顧服務
Child Care Services

綜合青少年服務
Integrated Children and Youth Services

長者社區照顧及支援服務
Community Care and Support Services for the Elderly

專項服務
Special Services





年度服務重點 Service Highlights

綜合家庭服務透過綜合家庭服務中心及多項創新計劃，本著「兒童為重、家庭為本、社區為基礎」的方向，提供預防、支援和補救服務等，促進本地家庭的福祉。

- 對抗家庭暴力，提倡和諧家庭
- 協助危機家庭，重建家庭功能
- 發展兒童潛能，促進他們健康成長
- 推動市民精神健康，提倡身心和諧
- 鼓勵男士求助，減輕生活壓力

Through integrated family service centres and several innovative projects with a child-centred, family-focused and community-based approach, Integrated Family Services endeavours to promote resilience among families and individuals, and facilitate effective ways to prevent and cope with difficulties and challenges.

- Combat domestic violence and promote harmonious family relationship
- Provide immediate support to crisis family to restore their family functioning
- Maximise children potential to enhance their healthy development
- Promote mental wellness, develop peaceful body, mind, spirit
- Encourage men to seek help and release their stresses



服務報告

Service Report Highlights

繼續推出「和平學坊 - 平和關係支援計劃」及進行伴侶暴力研究 Launch "Peace Campus - Support Programme for Enhancing Peaceable Relationship" and Research on Intimate Partner Violence



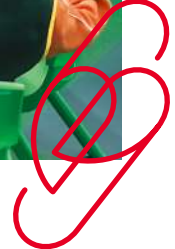
- 互相鼓勵及扶持下，一起挑戰不可能！
Together we challenged the impossible!



- 透過說故事，讓小朋友認識情緒
Children learnt their emotion through story-telling

自 2018 年 10 月開始，本會在社會福利署支持下，推出「和平學坊 - 平和關係支援計劃」，為親密伴侶暴力人士及曾目睹家庭衝突的兒童提供學習課程及家庭凝聚活動。本會亦繼續獲心連心慈善基金贊助，由 2012 年至 2018 年推行和諧家庭活動，服務受家暴影響的家庭。今年與香港城市大學及香港理工大學進行伴侶暴力研究，邀請計劃以及綜合家庭服務中心個案參與，共收集約 300 份問卷。研究顯示案主經歷頗長被虐時間才求助，加強反暴力的公眾教育甚為重要。

Since October 2018, with the support from Social Welfare Department, our IFSCs have launched the project "Peace Campus - Support Programme for Enhancing Peaceable Relationship", providing support services to victims of intimate partner violence and children witnessing domestic violence. With generous sponsorship from "Women Helping Women Hong Kong", Associate Professors from City University of Hong Kong and Hong Kong Polytechnic University have conducted a quantitative research on intimate partner violence and collected around 300 questionnaires from project users and IFSC service users. We found out that prolonged tolerance of spousal abuse before they sought professional help. Thus, the need of community education for anti-violence has been stressed.

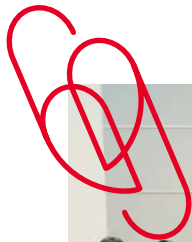


拓展「危機家庭支援先導計劃」

Expand the Scope of "Family in Crisis Support Pilot Project"

本會獲得周大福慈善基金的贊助，於2017年1月開始營運「危機家庭支援先導計劃」，為九龍區正面對經濟支柱突然死亡或患上嚴重疾病的家庭提供心理輔導及經濟支援服務。先導計劃運作兩年後，周大福慈善基金於2019年1月繼續贊助本會推動「危機家庭支援計劃」，並將服務拓展至港島、九龍及西貢區，繼續透過心理輔導、經濟援助及義工支援等服務讓正經歷危機的家庭重拾希望。

With the sponsorship by Chow Tai Fook Charity Foundation, we have operated the "Family in Crisis Support Pilot Project" since January 2017. Users who lost their breadwinners due to sudden death or severe illness have been supported by the project with both counselling and financial assistance. After the two-year pilot project, Chow Tai Fook Charity Foundation continued to support us to operate the "Family in Crisis Support Project" in January 2019 with the expansion of service boundary to Hong Kong Island, Kowloon and Sai Kung district. The project continued offering counselling, financial and volunteer support to the families who are facing family crisis.



- 大學研究團隊在本會七十周年研討會主題講座發表計劃推行成效
University Research Team presented the project effectiveness in the Society's 70th Anniversary Symposium



- 大學生培訓成為危機家庭的「生命伙伴」
University students were trained to become life companion of families in crisis



- 生命伙伴同行義工探訪計劃的受助家庭，分享關懷和喜樂
Life Companion Volunteers visited the beneficiaries to share their care and happiness

提升兒童「身、心、社、靈」個人發展 Enhance Children's "Body, Mind, Social and Spiritual" Development



● 兒童體驗魔術的樂趣
Children experienced the joy of playing magic



● 兒童充滿自信地在台上跳舞，展示團隊精神
Children performed confidently on stage and demonstrated their teamwork



● 兒童除了學習繪畫外，亦結交新朋友，提升社交能力
Besides learning to paint, children also made friends to enhance their social skills

今年是為期五年中銀人壽贊助的「『童』步成長路計劃」最後一個年度，本會繼續資助經歷匱乏家庭中的兒童，讓他們在常規課堂以外，不因經濟條件而被剝削參與課外活動的機會。透過現金援助的方式去參加坊間所舉辦的興趣課程或由本會轄下的綜合家庭服務中心所辦的訓練班，讓他們享有平等的機會以發展個人潛能，持續地提升他們「身、心、社、靈」的個人素質。計劃亦支援一班曾遭遇家庭逆境的兒童及其家長，透過個人深入輔導、「兒童為本」遊戲治療服務、支援小組及活動，幫助兒童及其家長調節複雜的情緒及內在衝突，改善親子溝通的態度，增潤親子關係。超過 70 名兒童獲計劃現金援助，超過 1,000 人次參加機構綜合家庭服務中心舉辦的興趣班組，及超過 10 對親子獲治療性輔導服務。

This year is the final year of the five-year "KIDS' The Future" project sponsored by BOC Life to subsidise children from deprived families. Children were also offered financial assistance to join the interest classes or participate in training courses organised by our Society's IFSCs to develop their "Body, Mind, Social and Spirit". Children and their parents who have experienced family adversity and through in-depth therapeutic counselling, Child-Centered Play Therapy service, support groups and activities, these helped them to manage their complicated emotional problems and inner conflict, enhance attitude of parent-child communication, and improve parent-child relationship. Over 70 children were benefited from the financial assistance, over 1,000 attendances were recorded in IFSC's interest classes under this project, and more than 10 pairs of children and their parents were benefited from the therapeutic counselling services.

繼續推動「以家為本－心理健康服務」 Continue to Promote Family Mental Health Service

本會今年再獲公益金資助的「以家為本－心理健康服務」，舉辦了12個「健康身心小組」，讓參加者認識壓力、學習積極思考以處理困擾的情緒，建立良好的支援網絡。「晴心天地」提供多個創新及多元化等舒壓的小組及活動，例如：和諧粉彩體驗活動、中醫講座、禪繞工作坊、香薰舒壓等。今年亦舉辦了兩個大型社區教育活動－「瑜珈心靈之旅」及「靜觀初體驗工作坊」，都有非常正面的評價。

With the funding support from Community Chest, our Family Mental Health Service has provided a total of 12 Cognitive Behavioural Therapy groups with the aim to enhancing participants' stress management, positive thinking, skills in interpersonal relationship and problem solving ability. Innovative and diversified approaches were applied in Mental Health Enhancement Programme such as Pastel Nagomi Art, Chinese medical talks, Zentangle and Aromatherapy were conducted so as to enhance participants' mental wellbeing. Two Community Education Programmes - "Yoga experiential programme" and "Mindfulness experiential programmes" were launched with positive feedbacks.



● 「瑜珈心靈之旅」大型社區教育活動 Yoga experiential programme



延續「男士家友站」計劃 Sustain the Development of "HE MEN - Hear Men"



● 親身體驗減壓的方法 Experienced relaxation exercise



● 透過歷奇活動讓男士增強自信心
Enhanced men's self-confidence through adventure-based activities

本會自2000年開始積極發展男士服務，在2017年再獲慈善基金的撥款，開展為期兩年的「男士家友站」計劃，令服務得以延續。今年，共舉辦21次多元化的生命重整興趣班、六次治療及四個互助小組，促進男士了解自身需要，發掘多方面的興趣潛能。14次男士講座及20次社區活動，讓男士參與義工服務，從中認識社區資源，回饋社會。11次的男士家庭戶外活動，讓男士可以與家人相處，增進彼此間的溝通，促進家庭和諧關係。

Since 2000, the Society has been actively developing service for men. In 2017, we received subsidies from a charity fund to sponsor "HE MEN - Hear Men" project for two years to sustain its development. This year, 21 life rebuilding classes, six therapeutic groups and four mutual aid groups were held to ensure men to know themselves better and develop their potentials. Besides, 14 educational seminars and 20 community programmes were organised. To encourage men to participate in volunteer services to give back to the society. We also held 11 family outings to enhance family communication and relationship between men and their family members.



兒童照顧
服務



Child Care
Services



年度服務重點
Service Highlights

近年兒童疏忽照顧個案持續上升，兒童照顧服務的需求因此而日漸增加。本會持著「以家為本」的服務信念，提供寄養服務、兒童課後照顧及支援服務及愛心社區保姆服務，以支援這些處於困難或危機中的家庭和兒童。

- 加強招募寄養家庭及社區保姆
- 為寄養家長及社區保姆提供支援及專業訓練
- 推廣「保護兒童」信息，保護兒童免受傷害
- 提升兒童學習動機，為有特別學習需要兒童提供支援

With the increasing number of children negligence cases, the demand for child care support continues to rise. Upholding the family perspective, the Society has been providing different kinds of child care support services including the Foster Care Service, the After School Care and Support Programme and the Neighbourhood Support Child Care Project to serve the child care needs of families and promote the wellbeing of children.

- Step up efforts to recruit foster families and child carers
- Provide professional training and support to foster parents and child carers
- Promote "Child protection" message to prevent child abuse
- Enhance children's learning motivation and provide extra support to the children of Special Education Need



服務報告

Service Report Highlights

加強宣傳寄養服務在重點地點及招募社區保姆

Reinforce Promotion and Step Up Efforts to Recruit Foster Families and Child Carers in Key Spots



- 報章訪問 - 寄養家長
Media interview for foster parents
- 於寶林舉行街展宣傳及進行保姆招募
Mobile counter was set up in Po Lam for service promotion and recruitment of carers

由於現時寄養家庭數目未能滿足服務需要。本會今年舉辦「婚享受」活動、籌款音樂會及利用媒體如報章及社交網絡加強宣傳寄養服務，希望讓更多家庭認識此服務，從而有興趣投身成為寄養家庭。本會亦特別與社會福利署及其他寄養服務機構聯合組成「推廣及宣傳寄養服務聯合工作小組」，攜手制定服務宣傳方針及招募策略，並於不同區域推展有關服務的宣傳工作。此外，積極於重點區域如西貢及將軍澳區招募更多優質的社區保姆，以配合不斷增加的服務需要。

Owing to the inadequate foster families, continuous efforts on service promotion and recruitment of foster families were made to accommodate the increasing need of child care service from the needy families. We organised promotion programmes such as The "Love, sharing love" programme for wedding couples in wedding banquets, fundraising concert and utilised different platforms such as social media and media interviews to promote foster care service and recruit more foster families. We also collaborated with the Social Welfare Department and other foster care agencies to establish the "Task Group on Promotion and Recruitment" to formulate strategies on service promotion and recruitment of foster families. We also identified some key spots for promotional programmes in Sai Kung and Tseung Kwan O to recruit child carers in addressing the incremental needs for child care service.

為寄養家長及社區保姆提供不同類型專業訓練及支援平台

Provide Professional Training and Support Group to Foster Parents and Child Carers



- 中心定期為寄養家長舉辦訓練
Regular in-service training for foster parents
- 親子理財教育
Financial Education for parents and children

為持續提升寄養家長照顧寄養兒童的質素，本會定期舉辦不同類型的訓練，如親子遊戲治療法家長課程、親子理財之道及認識感覺統合等，讓寄養家長適時增值，亦於不同區域設立了寄養家長互相支援平台，維繫及支援家長在照顧及管教方面遇到的困難和挑戰。本會亦定期舉辦保姆訓練活動，增加保姆對幼兒護理及家居安全的知識，提升她們照顧幼兒的技巧。我們亦為保姆及家長舉辦支援及大型家庭活動，促進身心健康，倡導互助精神。

In order to enhance caring quality and provide mutual support to foster parents, regular trainings on play therapy for parents, parent-child financial management, sensory integration were arranged. Support group in different districts were also established to provide mutual support and enhance caring quality of foster parents. We also provided regular training on children health and home safety to enhance child care techniques of carers. Regular mutual support programmes and mass family activities were held for carers and parents so as to enhance their physical and mental health wellbeing, as well as to promote mutual support.

與機構合作，宣揚「保護兒童免受傷害」信息

Partner with Different Organisations to Promote "Child Protection" Message



- 寄養家長及寄養兒童參加農莊活動
Foster parents and foster children participated in outing at farmland



- 保姆在照顧期間陪伴幼兒玩耍
Carer played with the child



- 保姆悉心照顧幼兒
Carer looked after the child

本會與不同機構及政府部門，如社會福利署、母嬰健康院、學校等維持緊密合作，舉辦不同形式的宣傳及教育活動，發放「切勿獨留兒童不顧」及「妥善照顧幼兒」的信息。此外，亦組織親子活動，加強寄養父母及寄養兒童之間的聯繫，讓曾受傷害的寄養兒童受到適當的保護及照顧。

We partnered with Social Welfare Department, Maternal Child Care and Health Centre and schools to organise different publicity and education programmes to promote the messages, "not leaving children unattended" and "taking proper care of children". We also organised parent-and-child programmes to strengthen the relationship between foster parents and their children to protect and care the traumatised foster children.

為有特別學習需要兒童發掘資源及提供額外支援服務，提升他們學習動機

Provide Resources and Additional Support Service to Enhance SEN Children's Learning



- 普天同慶！
每個小朋友收到聖誕禮物都好開心！
Christmas is a time for blessing! The kids were all happy after receiving gifts



- 參加歷奇遊戲，學習合作，提升解決問題的能力
Children were equipped with problem-solving skills in adventure activities



- 暑假去宿營齊齊玩蜘蛛網
Joining "spider web" in summer camp to enhance team spirit

本會一直為寄養兒童發掘資源及提供不同種類的活動，其中有來自不同商業機構或慈善團體贊助或合作舉辦的活動如師友計劃、農莊遊歷及節日慶祝活動等藉此擴闊兒童的視野，讓他們增加自信、發掘自己的潛能。除本會藝進同學會賽馬會將軍澳青年坊及婦女及家庭成長中心外，本會與位於筲箕灣區內的太古小學、筲箕灣崇真學校合作，為有需要家庭提供課餘托管服務。我們亦為有特殊學習需要的學童提供額外支援服務，設計不同的活動，提升學童學習動機，內容包括自我管理技巧、提升解決問題能力和認識生命價值等。

We spared continuous efforts to provide resources and different tailor-made programmes such as mentorship programmes from corporations or charitable organisations, outdoor activities and festivals celebration activities for foster children to broaden their horizons and develop their potentials. Other than our ATAA Jockey Club Tseung Kwan O Youth Square and Women and Family Enhancement Centre, we have collaborated with Taikoo Primary School and Shaukeiwan Tsung Tsin School in Shaukeiwan to provide after school care services for the needy families. To enhance motivation in learning and the self-esteem of children with SEN, we also designed various kind of activities on self management skill, problem solving and life value.



綜合青少年 服務

**Integrated
Children
and
Youth
Services**



年度服務重點 Service Highlights

本會綜合青少年服務為 40 多間中小學提供駐校社會工作服務，並為三間小學提供學校社工督導服務。另外，藝進同學會賽馬會將軍澳青年坊亦在社區提供各式各樣的青少年服務。

- 綜合青少年服務及生涯目標規劃服務
- 衝突化解培育服務
- 青少年精神健康服務
- 「網絡」教育及輔導服務
- 特殊教育需要服務

The Society provides school-based stationing service and a variety of service projects to more than 40 primary and secondary schools in Hong Kong, as well as supervisory service to social workers at three primary schools. ATAA Jockey Club Tseung Kwan O Youth Square continues to provide integrated youth services.

- Integrated Children and Youth Services and Life Goal Planning Service
- Peaceful Conflict Resolution Service
- Adolescent Mental Health Service
- "Net" Education and Counselling Service
- Service for Special Education Need (SEN)



服務報告 Service Report Highlights

提供全面而專業的生涯規劃活動

Provide Comprehensive and Professional Life Goal Planning Service



- 中心樂隊在尖沙咀海傍進行 Busking (街頭表演)
Our band performed busking in Tsim Sha Tsui Promenade



- 小六同學經歷升中模擬體驗
Primary Six students participated in the "Secondary Life Socigame"

為了讓小六學生對升中有更充足準備，本會藝進同學會賽馬會將軍澳青年坊在區內小學舉辦「中學生活模擬體驗」活動，讓他們親身體驗中學派位放榜及中學生活。此外，今年舉辦了步槍射擊比賽，首次以中心作為比賽場地，令中心代表隊獲得舉辦比賽的寶貴經驗。本會連續第五年獲得民政事務局資助推行「燃·生命掌舵計劃」，於本港 28 間中學提供全面而專業的生涯規劃支援。

To help Primary Six students prepare for the admission to Secondary One and get a taste of secondary education, ATAA Jockey Club Tseung Kwan O Youth Square organised an experiential workshop named as "Secondary Life Socigame". We also held its first rifle shooting competition and it was also the first time for the centre to arrange their venue for such competition. With the Funding Scheme for Youth Life Planning Activities of Home Affairs Bureau for the five consecutive years, we provided professional and comprehensive life goal planning service to support students from 28 secondary schools.



- 同工與服務使用者一起分享參與暑期嘉年華的喜悅
Our staff and service users joined together in the Summer Closing Ceremony 2018



- 10 名來自不同專業的嘉賓與學生分享職涯規劃
Ten guests from different professions were invited to share their life goal planning in Career Expo

創新手法推廣調解教育

Creative Means to Promote Mediation Education

本年度有 17 間中學參與「朋輩調解計劃」，230 名同學受訓成為朋輩調解員，在學校及社區推廣以和平理智處理衝突調解的信息。其中，可風中學（薈色園主辦）參與由扶輪社主辦的第三屆「中學朋輩調解比賽」中獲得亞軍。「恆生一家福青少年調解計劃」已成功訓練了逾 400 名小學生成為小學朋輩調解員。此外，推出全港首個朋輩調解流動應用程式「調解研究所」，以互動創新的手法推廣調解知識。本會亦在大型書店、公共圖書館及社區服務中心等地點推廣調解教育，以及繼續在香港教育大學舉辦朋輩調解學分課程及證書課程，為教師提供系統化訓練。

Seventeen secondary schools joined the "Peer Mediation Project" this year and about 230 students were trained as Peer Mediators to promote peaceful conflict resolution. Ho Fung College (Sponsored by Sik Sik Yuen) won the first runner-up in the "3rd Secondary Schools Peer Mediation Competition" organised by Rotary Club in Hong Kong. Over 400 primary students were trained as Peer Mediators in "Hang Seng - HKFWS Youth Mediation Scheme". Besides, the first Peer Mediation Mobile App in Hong Kong was launched to promote mediation through interactive and creative means. The Scheme was extended from school-based training to community-based promotion, in which mediation story-telling programmes were organised in a book shop, public libraries and community service centres, etc. We also continually conducted credit-bearing and certificate courses on peer mediation in the Education University of Hong Kong for teachers to promote mediation education in schools.



● 中學朋輩調解計劃聯校訓練營
Peer Mediation Project Joint Schools Training Camp



● 在大型書店舉辦調解故事演講活動，推廣調解教育
Mediation story-telling programmes were run in a bookshop to promote mediation education

關注及支援青少年精神健康發展

Concern and Support Adolescent Mental Health and Development

本會獲優質教育基金資助，與 30 間中學協作，開展第二年的「沿途有你 - 好心情@學校」計劃，協助青少年及其家庭強化精神健康。計劃主要運用認知行為介入手法及一系列校本活動，裝備青少年處理壓力及面對逆境的能力。我們透過校本義工服務，製作不同的手藝製作，傳送正向精神健康及關懷信息，增強青少年的自我效能感。此外，本會舉辦專業培訓及親子活動，提升教師及家長處理青少年抗逆力的技巧，強化支援系統，以及舉辦正向精神健康的展覽，鼓勵同學在有需要時盡早尋找支援。

We collaborated 30 schools in launching the "Triple R Project under Joyful @ School" funded by Quality Education Fund for the 2nd year. This youth mental health project aimed at empowering youth and their families to improve their mental health. The projects were characterised with talks and groups with cognitive behavioural intervention skills to enable youth coping with stress and adversity. Besides, we also offered school-based voluntary services for youth in preparing handmade gifts to their classmates and teachers to promote positive mental health knowledge. Throughout this give-and-share process, the youth have enhanced their self-efficacy. A series of training were delivered to enhance teachers and parents better understanding on youth resilience and strengthen the social support network for the youth. We also organised exhibitions to encourage students help seeking at early stage.



● 小組活動內提升情緒管理及精神健康
Group activity enhanced participants' knowledge in emotional management and mental health

加強健康上網支援網絡的宣傳 Strengthen Promotion of Healthy Use of Internet

本會連續八年與教育局合作，提供「健康上網支援網絡」服務，包括熱線、網上諮詢與輔導，及一系列家長活動，共接聽熱線電話超過 4,000 個，提供超過 1,000 次網上支援服務，舉辦 96 場到校家長教育活動，活動參與人次超過 6,000 次。服務得到衛生署學生健康服務及各學校的支持，收到超過 150 個轉介。為提升社會對健康上網的認識及處理家庭因上網而引起的衝突，舉辦了超過 50 場不同類型的活動，參與人次超過 5,000 次。「我想話你知」學生活動收到超過 1,000 份青少年人心聲。為使家長了解青少年網絡文化及縮窄兩代數碼鴻溝，共培訓 20 多名學生成為網「樂」大使，於社區及學校為家長分享網絡文化與健康上網的信息。為服務收入低家庭，舉辦了 56 場親子活動，包括親子及「STEAM」工作坊，預防網絡危機及增進家庭關係。

With the support from the Education Bureau, we launched the "healthy use of internet" service to parents, teachers and students, including counselling hotline, online services and a series of onsite parents programmes. Over 4,000 hotline calls, 1,000 online support were provided, and 96 sessions of school-based parent education programmes to cover 6,000 participants. With the support from schools and Student Health Service, Department of Health, over 150 referrals were received. To enhance public awareness towards healthy use of the internet and deal with family conflicts arising from internet use, we delivered over 50 programmes for more than 5,000 participants, including Internet Addiction prevention groups, seminars and class programmes for students, "ICC - App generation parenting model" parents groups, teachers training and community education. To arouse youth's concerns towards internet risks, the "I wanna tell you" campaign collected over 1,000 opinions from students. To reduce the digital gap between generations, over 20 students were trained as "Net Ambassadors" to enhance parents' understanding on youth online culture and promote healthy internet use in schools and community. We also conducted 56 sessions of parent-child workshops and "STEAM" workshops for low income families.



● 到校家長諮詢服務
Onsite school consultation service for parents



● 青年網「樂」大使到社區宣揚健康上網信息
Youth Net Ambassadors promoted healthy use of internet



● 機構到訪本會了解處理網絡服務
Local NGOs visited the centre to learn our services

推動共融校園文化 Promote Harmonious School Culture

本會積極推動共融校園文化，舉辦講座及圓圈繪畫活動，使同學接納有特殊教育需要的學生，讓他們能尊重每個人的異同，締造和諧共融社會。回應有特殊教育需要學生的不同特徵及障礙，提供情緒管理、執行技巧及社交技巧的訓練，服務介入手法包括社交思考、執行技巧、藝術促進及戲劇。校園內的欺凌情況越見普遍，尤其是言語及網絡欺凌。當中特殊教育需要學生比一般學生被排擠及欺凌的情況更甚，今年度試行抗欺凌的小組活動，對欺凌說不及提升自我確定的能力。

We promoted harmonious school culture by launching social inclusion talk, game booths and circle painting activities to educate youth in accepting SEN students. Emotional management, executive skills and social skills training have also been rendered to SEN students to adjust their school life in which different intervention approaches have been adopted, including social thinking, executive skills, art facilitation and drama. School bullying has become more common nowadays, especially verbal attack and cyber bullying. SEN students were generally more prone to bullying. In regard of this, we offered new programmes on anti-bullying to enhance their assertiveness and to protect them from bullying.



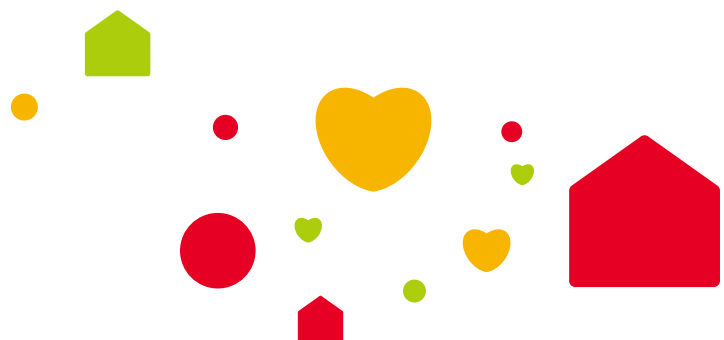
- 桌上遊戲讓同學認識自己
Enhanced students' self-understanding through board games



- 採用各式各樣的藝術媒介於活動中
Adopted different art intervention activities for SEN students



- 在校內設立共融文化攤位，宣揚接納異同的文化
Cultivated a social inclusive culture at school through game booth





長者社區
照顧及支援
服務

Community
Care and
Support
Services for
the Elderly



年度服務重點 Service Highlights

「居家安老」是本港安老政策的核心理念。本會一向秉承「支援家庭，照顧長者」的宗旨，提供專業的社區照顧及社區支援服務，以回應長者及其照顧者的需要。

- 理順「關愛基金支援身體機能有輕度缺損的長者試驗計劃」及「長者社區照顧服務券試驗計劃」的運作，為家居照顧服務重整作準備，體現持續照顧服務模式
- 為照顧者服務、認知障礙支援、言語治療、科技設備等新增資源，優化服務
- 使服務及計劃結構更多元化，更有效回應長者及照顧者的需要

“Ageing in Place” is the underlying principle of the Government’s elderly care policy. With the mission of “Supporting Family to Care for the Elderly”, we have been providing professional community care services and community support services in response to the needs of service users and their carers.

- To streamline operation of the voucher-funded “Pilot Scheme on Home Care and Support for Elderly Persons with Mild Impairment” and the “Pilot Scheme on Community Care Service Voucher for the Elderly”, paving way for revamping home care services and continuum of care
- To refine service delivery of carer service, dementia support, speech therapy and information technology infrastructure by creating new resources
- To better accommodate the needs of elderly and carers by diversifying service and project scopes



服務報告 Service Report Highlights

獲社會福利署增撥資源

Additional Resources from Social Welfare Department



● 長者及家人一起體驗各式各樣樂齡科技產品
Elderly and their carers tried different Geronteck products together



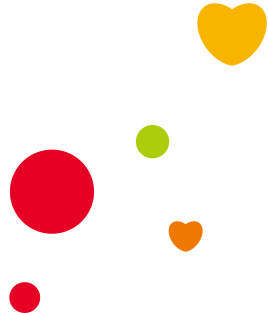
● 長者與照顧者參觀「崇德家福軒」親親大自然
Elderly users and the carers visited the "Zonta White House"



● 義工帶領長者用 VR 眼鏡 Volunteers taught elderly to wear their VR glasses

綜合家居照顧服務和改善家居及社區照顧服務獲得社署增撥資源，自 2018 年 10 月 1 日起提供認知障礙症照顧、護老者支援、到戶護老者訓練及言語治療服務。本會今年增聘言語治療師，幫助有吞嚥困難及言語障礙的中度至嚴重缺損的長者。此外，四間服務中心均設有「社區復康及痛楚紓緩站」，由已接受針灸訓練的註冊中醫、西醫及物理治療師主理，幫助長者紓緩痛楚。部分服務中心亦提供「彈性日間照顧服務」，為體弱長者提供日間中心服務。

Starting from 1 October 2018, additional resources for new initiatives were granted from Social Welfare Department for Integrated Home Care Services and Enhanced Home and Community Care Services, including dementia care, support for needy carers, on-site carer training and Speech Therapy Service. We have also employed speech therapists to help the elderly with moderate to severe level of impairment treat their swallow difficulties and speech problems. Our four service centres providing pain relief service for the elderly by registered chinese medicine practitioners, doctors and physiotherapists with training in acupuncture. Some of our service centres also provide Flexible Day Care Service to the frail elderly.



為體弱長者提供點對點由社區遷入院舍護送服務

Provide Frail Elderly Point-to-Point Transport Service from the Community to Old Aged Home



- 為體弱長者提供護送搬遷服務
Point-to-point transport service offered for frail elderly



- 護理員及長幼家屬成員齊齊製作煎釀三寶
Elderly, their family members and our helpers cooked fried capsicums & eggplants with minced fishes together



- 「開心果」義工聆聽護士講解長者常見疾病
Volunteers from "Viva Happy Buddy Volunteer Project" attended training provided by a nurse about the typical elderly chronic illness

北角中心及祖堯中心先後獲得蘋果日報慈善基金贊助。前者於2018年10月開始推行「維健開心果」義工計劃，透過護老者技巧訓練讓義工成為「開心果」並在中心提供「陪老」服務。後者則於2018年5月開始推行「維健院『社』安居計劃」，為體弱長者提供點對點由社區遷入院舍護送服務。祖堯中心亦獲得賽馬會耆智團 Alz-umni Association 校友會的支持，於2018年4月至12月期間推行「廚樂天地體驗計劃」，以「烹飪治療」應用於輕度認知功能障礙及認知障礙症患者，並將有關計劃的書冊派發予業界同工分享經驗。

Both North Point Centre and Cho Yiu Centre received sponsorship from the Apple Daily Charitable Foundation. Starting from October 2018, the former launched the "Viva Happy Buddy Volunteer Project". The volunteers provided elder-sitter services in Day Care Centre after receiving a series of carer training. Starting from May 2018, the latter started the "Viva Escort Service Project" to provide point-to-point transport service which could help ease carer's burden to move their frail elderly from the community into residential care homes. During the period from April to December 2018, Cho Yiu Centre received the sponsorship from the Jockey Club Centre for Positive Ageing Alz-umni Association to carry out "Joyful Cookery Experiential Project" which delivered cooking therapy with multi-sensory stimulation to the elderly with mild cognitive impairment and dementia. The participants and their family members could enjoy cooking and had fun together. The project booklets had been published and distributed to the day care centres in the non-governmental organisations sector.

推出「賽馬會齡活城市計劃之家多點溫暖 - 長者住屋環境改善計劃」 Launch the Jockey Club Age-friendly City Project - "Advance in Facilities, Enhance in Love"



● 賽馬會齡活城市計劃之分享會 Jockey Club Age-friendly City Project Sharing Session



● 齡活大使分享「長者及年齡友善社區」八大範疇
Ambassadors shared the eight domains of an Age-friendly city



● 中心裝修後為會員提供更優質設施
The Centre provides better facilities for members after renovation

本會位於九龍城的活齡中心，一直重視「全人健康」，期望透過不同向度的服務、伙伴協作、連繫社區資源，促進活齡人士建立健康、積極、活躍和快樂的晚年。本年度，獲資助推出「賽馬會齡活城市計劃之家多點溫暖 - 長者住屋環境改善計劃」，協助區內居於舊式樓宇的長者，受惠人次合共 1,593 次。此外，中心亦成為賽馬會「e 健樂」電子健康管理計劃的合作夥伴，為會員提供創新及全面的健康支援服務，協助長者建立健康人生。

Located in Kowloon City, the Centre for Active Ageing values holistic wellbeing. Through different services, partnership collaborations, as hubs to connect community resources, the Centre aims to lead the elderly to healthy, positive, active and happy life. Funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, our Centre organised the Jockey Club Age-friendly City Project - "Advance in Facilities, Enhance in Love" this year to assist the elderly living in old buildings in improving their home facilities. The project has recorded a total of 1,593 service attendance. Our Centre has also become a project partner of the Jockey Club Community eHealth Care Project. By providing innovative and comprehensive health-care support services to our members, we endeavour to facilitate our elderly to lead a healthy lifestyle.

「認知障礙評估及支援計劃」提供多層面介入及支援

Dementia Assessment and Support Project Provides Multi-tiered Intervention and Support



● 長者享受「全港認知障礙症照顧者論壇」歡樂時光 Elderly with dementia in Carer Forum enjoyed their good time

「認知障礙評估及支援計劃」獲得左滌江慈善信託基金資助，提升社區人士關注及認識這病症及其可改變的風險因素；及早識別認知障礙症和轉介；支援認知障礙症長者及其照顧者，延緩患者認知退化及減輕照顧者壓力。本年度，透過認知障礙評估服務、認知障礙照顧策劃服務、認知障礙症醫療優惠計劃、認知障礙快速檢測、認知障礙社區教育、認知障礙關懷專線，為有需要人士提供多層面介入及支援，共服務 5,528 人次，訓練 178 名義工。本會亦於香港腦科基金會周年研討會上分享計劃成效。

With the funding support from Tsu Te Kian Charitable Trust, the Dementia Assessment and Support Project aims at promoting community better understanding on dementia, uplifting their awareness of modifiable risk factors on dementia; early identification of elderly with dementia and make referrals for early intervention(s); support to elderly with dementia and their caregivers to enhance their competence and reduce their stress in living with dementia. In the past year, multi-tiered intervention and support including Dementia Assessment Service, Dementia Care Planning Service, Medical Support Scheme for Dementia, Fast Dementia Screening to Elderly, Dementia Community Education and Dementia Careline were implemented, with a record of 5,528 service attendance. We also trained 178 volunteers and shared the Project outcomes during the annual seminar of the Hong Kong Brain Foundation Ltd.

「躍動晚情 - 長者抗抑鬱地區計劃」受惠人數上升

Rise in the number of Beneficiaries of Smiley Activation Project

- 長者與社工分享喜悅
Elderly shared her joy with social worker



- 植物拓印工作坊
Plant rubbing workshop

承蒙滙豐 150 週年慈善計劃透過香港公益金資助，「躍動晚情 - 長者抗抑鬱地區計劃」於 2018 年 10 月踏入第四年。本會社工根據為支援抑鬱症而設計的指引，提供到戶服務，協助長者建立愉快生活，加強解難能力和改善社會連繫。同時，亦舉辦有關預防抑鬱及加強抗逆力的多元化社交心理及教育活動和服務推廣。在義工的熱心支持下，關懷熱線服務亦運作順暢。本計劃全年受惠人數共 744 人，受惠人次共 3,916 次，以及招募了 76 名新登記義工，支援關懷熱線、家訪以及各類活動。義工服務時數共 1,173 小時及 1,497 次通電話。

With the funding support from the HSBC 150th Anniversary Charity Programme through the Community Chest of Hong Kong, the "Smiley Activation Project" – Community/Home-Based Depression Treatment for the Elderly has entered its fourth year of operation in October 2018. Following the protocol specifically addressing depression, our social workers provided home-based intervention focusing on activities as well as enhancement of elderly's problem solving ability and social connection. Various psychosocial programmes, education talks on anti-depression and resilience and promotion activities were organised for elderly users, their carers and the public. The Careline operated smoothly with support from our trained volunteers under social workers' supervision. In the past year, 76 volunteers have been recruited to support the Careline, home visit, education programmes and promotion activities, volunteering a total of 1,173 service hours and making 1,497 phone calls. A total of 744 individuals and 3,916 service attendance were recorded.



專項
服務

Special
Services



年度服務重點 Service Highlights

專項服務主要為個人及家庭提供收費專業服務，以及為工商機構及政府部門提供僱員支援服務，以協處理個人、家庭及工作上的問題，並推動個人及企業義工服務，提升自我和對社會作出貢獻。

- 調解中心推動調解文化及致力向高衝突家庭及教師提供調解訓練
- 離異家庭服務開展新計劃
- 婦女及家庭成長中心為基層婦女開拓資源
- 理財教育中心推廣理財教育採用嶄新手法及連繫合作伙伴向公眾推廣理財教育及培育理財社工
- 全人專業服務推出嶄新僱員支援服務

Our Society has continued to engage community resources to launch and sustain innovative services to meet the everchanging needs of the community.

- Mediation Centre promotes mediation among high conflict families and teachers
- Divorce Services launches new programme
- Women and Family Enhancement Centre acquires new resources for women
- Financial Education Centre adopts innovative means and joins forces with partners to promote the general public financial education
- Wellness Programme launches New Employee Assistance Programme



服務報告 Service Report Highlights

調解中心推出不同類型調解訓練課程推動調解文化

Mediation Centre Launches Different Trainings to Promote Mediation Culture

調解中心推出的「孩子為本」離異危機預防及處理計劃今年已經進入第三年。為讓孩子輔導員可以令面臨離異 / 高衝突的父母得悉子女的心聲及提升對他們的關注，中心今年亦開辦了親子遊戲治療法家長訓練課程，獲得參加者高度的評價，家長學員都表示能夠學到有效的技巧幫子女舒緩壓力。中心亦繼續舉辦認可家事調解訓練課程及專業調解培訓工作坊，並與香港教育大學合作，截至去年，為 27 名老師提供培訓，讓他們在校園推動和平及調解文化。

It has been the third year of the Mediation Centre to put our “Child-focused” Separation & Divorce Crisis Prevention & Management Project in place. To address the needs for high conflict families, Filial Play Training Group for Parents was attempted and has been highly valued by the participants. Participants have learned effective skills to relieve stress of their children. We also organised Accredited Family Mediation Trainings and conducted Continuing Professional Development (CPD) Programmes to train up Family Mediators. We also collaborated with the Education University of Hong Kong over the past two years to train up a total of 27 teachers mediation skills to promote peace and mediation in their serving schools.



● 認可家事調解訓練課程 2019
Accredited Family Mediation Training 2019



● 「親子遊戲治療法」家長訓練課程 2019
Filial Play Training Group for Parents 2019

離異家庭服務開展新計劃及延續子女探視服務先導計劃

Divorce Services Launch New Programme and Extend the Pilot Project on Parent-child Contact Centre

本會離異家庭服務持著給孩子兩個快樂的家的信念，引入美國「兒童為本 - 親職協調」概念，協助離異父母建立以子女利益為依歸的價值觀。繼夾縫中的曙光 - 「兒童為本」共享親職先導計劃後，今年再度獲公益金贊助，開展「童拾曙光」危機及離異家庭兒童介入計劃，助兒童建立韌力，面對父母衝突或離異帶來的影響。至於獲獎券基金贊助，開展的子女探視服務先導計劃 - 親籽薈，服務今年獲延續至 2019 年 9 月，讓有關兒童在「兒童為本」的安全、零衝突和中立環境中，與非同住父母重建關係。

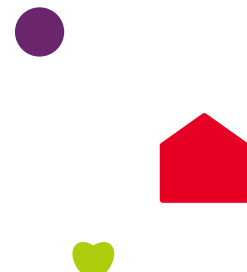
Creating Two Happy Homes for Children from Divorced Families has been our mission in serving the divorce families, our divorced services have adopted "Child-focused Parenting Coordination Model" of the Cooperative Parenting Institute (CPI) from the United States to facilitate divorced parents maintaining healthy co-parenting relationship for safeguarding their children's best interest. Upon successful completion of the A Beam of Hope - Pilot Project on "Child focused" Parenting Coordination and Co-parenting Services for Divorce Families, we have launched the "Parade of Lights" - Child-focused Intervention Programme for Children Facing Parental Conflicts/Separation or Divorce, to facilitate children strengthening their resilience and positively coping with stresses or impacts arisen from conflictual family relationships and parental divorce. With continuous support from the Lotteries Fund, the service of our Pilot Project on Parent-child Contact Centre has been extended to September 2019 to assist children from divorced families to rebuild relationship and maintain stable contact with their parents in a safe, conflict-free and neutral environment from a child-focused perspective.



● 參與台灣專業交流研討會
Professional Exchange Seminar in Taiwan



● 業界同工專業培訓
Professional Training for the
Social Service Sector



婦女及家庭成長中心開拓資源為基層婦女提供更全面支援服務 Women & Family Enhancement Centre Acquires New Resources to Provide Comprehensive Support Services for Women in Low-Income Families



- 中心舉辦「婦女辛滋」論壇劇場，提升公眾對婦女精神健康的關注
Forum and drama performance to arouse public awareness towards women mental health

婦女及家庭成長中心繼續獲賽馬會社區資助計劃資助，開展「婦女創新天」計劃，擴闊婦女的支援網絡及提升對婦女的關注。此外，亦分別得到何東爵士慈善基金贊助「『活得自在』提升婦女精神健康計劃」及李錦記家族基金贊助「『婆媳緣・祖孫情』多代家庭教育及支援計劃」第二期，為有需要的婦女提供服務。在教育局區本計劃及社會福利署資助下，為低收入家庭提供極低收費的課後支援服務，學童善用課餘外，減輕婦女照顧子女壓力。

Women & Family Enhancement Centre was continuously supported by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust Community Project Grant to organise "The Bridge to Competence Project" which aimed to provide various programmes to enhance women's self-confidence, establish their support network and arouse community awareness and concern towards women. The Centre has been also supported by other funding in other projects which included The "Live Well, Feel Well - Mental Health Enhancement Project for Women" funded by the Sir Robert Ho Tung Charitable Fund, The 2nd Phase of "Education and Support Project for Multi-generation Families" supported by Lee Kum Kee Family Foundation. For After School Care Programme, it has been funded by the Community-based Projects of the Education Bureau and Social Welfare Department to provide fee reduction after school care service for low-income families to ease their burden to look after their children due to working on longer, irregular hours, at weekdays or intending to join the work force.



- 小朋友在母親節向媽媽們送上花束以表謝意
Children sent bouquets of flowers to their mothers in expressing their gratitude on the Mother's Day



- 透過靜心與即興彩繪，讓婦女學習提升身心靈
Women enhanced their mental health wellbeing through meditation and impromptu painting

理財教育中心夥拍合作伙伴及金融機構向公眾推廣理財教育 Financial Education Centre Joins Forces with Partners and Financial Institutions to Promote Financial Education

理財教育中心今年獲多間金融機構包括保誠保險有限公司、美國信安集團及投委會贊助不同類型理財活動。此外，中心亦連繫不同合作伙伴推廣理財教育，當中包括與懲教署合作，為戒毒人士安排理財桌上遊戲給與戒毒人士；及獲滙豐 150 週年慈善計劃舉辦為中學生而設的首屆 S-Qube Cup 理財定向跑。中心亦廣泛使用社交媒體，向青少年及家長分享正確理財知識。今年已是第二年舉辦由美國引入的理財社會工作訓練課程，截至今年已經成功培育共 62 名認可理財社工。我們的理財教育中心分別獲「投資者及理財教育委員會」頒發「2019 理財教育獎」，以及「香港財務策劃師學會理財教育領袖大獎 2018、2019」頒發「企業理財教育領袖 - 金獎」。



Financial Education Centre received financial support from different financial institutions namely Prudential Hong Kong Limited, Principal Financial Group and Investor and Financial Education Council to provide financial education to children, youth and parents. The Centre also collaborated with different partners to promote financial literacy to all walks of life including but not limited to boardgames for ex-drug addicts who have been taken care by the Correction Service Department. The Centre was sponsored by HSBC 150th Anniversary Charity Programme to organise the first S-Qube Cup City Orienteering for secondary students to cultivate their financial knowledge through visiting different landmarks of Hong Kong. The Centre also widely utilised social media to promote financial education for youth and parents. It has been the second year for us to introduce the Financial Social Work (FSW) Certification Programme from the United States, in which a total of 62 financial social workers have been accredited. Our Financial Education Centre has obtained more support and resources for its further development, and also received the 2019 Financial Education Champion Award from the Investor and Financial Education Council and the "Corporate Financial Education Leadership - Gold Award" in the IFPHK Financial Education Leadership Awards 2018 and 2019.

- 「成家」學理財親子工作坊
Teaching Your Kids About Money Parent Child Workshop funded by Prudential Hong Kong Limited

全人專業服務推出嶄新僱員支援服務及開拓客戶群 Wellness Programme Launches New Employee Assistance Programme & Expands Client Segments



- 積極參與商界
展關懷計劃
Participated in
Caring Company
Scheme



- 性格透視 僱員自我增值工作坊
Personality Dimensions® - Staff Wellness Programme

全人專業服務去年成功成為香港社會服務聯會唯一專為中小企業家成立的「中小企關懷聯網」的企業會員提供的僱員支援服務機構。此外，獲 Euroclear Bank 贊助，展開為期 18 個月的「打工仔支援計劃」，為基層人士及家庭提供熱線、面談和講座等職場支援。僱員支援服務亦繼續為商業及公共機構等提供僱員支援服務、培訓及義工配對，及舉辦年度義工嘉許禮推廣關懷文化，以及為個別客戶提供專業輔導，包括婚前、婚姻輔導、兒童遊戲治療、家庭治療等。

Our Wellness Programme has been the sole Employee Assistance Programme (EAP) supplier for all SME Alliance members referred by Hong Kong Council of Social Service. With the sponsorships of Euroclear Bank, we have also launched an 18-month Working Class Caring Scheme in 2019 to provide employees assistance programme for low-income individuals and families. Through EAP, Wellness Trainings, Corporate Volunteer Services and the Annual Volunteers Recognition Ceremony, organisations in both the commercial and public sectors could foster pleasant workplace and caring company culture. We also offer individual pre-marital, marital, child-centred play therapy and family counselling.

統計數字 Statistics

資料截至2019年3月31日
Updated as at 31 March 2019

機構摘要 Highlights of HKFWS



員工數目，包括全職及兼職
No. of Staff,
include Full Time and Part Time

994



服務單位數目
No. of Services Units

43



為員工提供培訓課程的數目
No. of Training for Staff

56



培訓課程參加人次
No. of Attendance

2,360

2018-2019 年度服務統計 Annual Service Statistics

綜合家庭服務 Integrated Family Services



14,884

服務個案
No. of Cases

82,074

服務人次
No. of Attendance

兒童照顧服務 Child Care Services



598

服務個案
No. of Cases

20,733

服務人次
No. of Attendance

綜合青少年服務 Integrated Children and Youth Services



6,658

服務個案
No. of Cases

246,764

服務人次
No. of Attendance

長者社區照顧及支援服務 Community Care and Support Services for the Elderly



6,397

服務個案
No. of Cases

17,206

服務人次
No. of Attendance

專項服務 Special Services



963

服務個案
No. of Cases

116,223

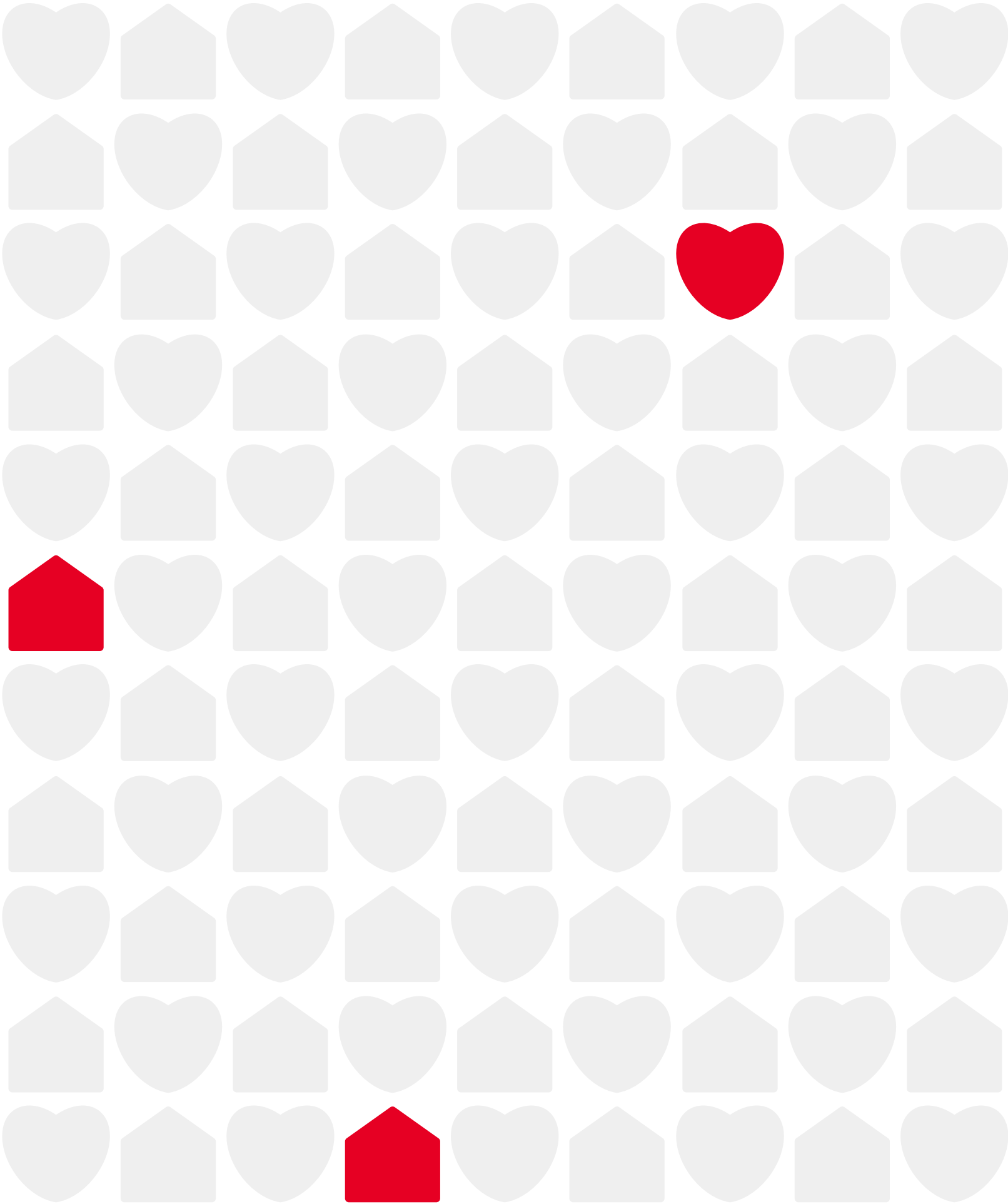
服務人次
No. of Attendance



全年服務個案總數
Total No. of Cases
29,500



全年服務總人次
Total No. of Attendance
483,000





財政報告

Financial Reports

HONG KONG FAMILY WELFARE SOCIETY

REPORT OF THE EXECUTIVE COMMITTEE

The Executive Committee submits its report together with the audited financial statements of Hong Kong Family Welfare Society (the “Society”) for the year ended 31st March 2019.

Principal activity

The principal activity of the Society is the provision of welfare services.

Business review

Main business

Hong Kong Family Welfare Society, established in 1949, is one of the major social service organisations in Hong Kong. With a family perspective, the Society is committed to delivering quality and professional social services to enhance the well-being of families and individuals in Hong Kong and to foster a caring community.

The Society renders the following major types of social services for families and individuals through its 43 service centres in Hong Kong:

- a) Integrated Family Services – including 6 Integrated Family Service Centres, Kindergarten Social Work Service, Zonta White House – Family Retreat Centre, Clinical Psychological Service and service projects to promote the well-being of families;
- b) Mediation and Divorce Services – including a Mediation Centre, a Family Resource Centre, a Parent-child Contact Centre, and “Child-focused” Parenting Coordination & Co-parenting Services for Divorce Families;
- c) Child Care Services – including Foster Care Service, Neighbourhood Support Child Care Project, and After School Care and Support Programmes;
- d) Children and Youth Services – including an Integrated Children and Youth Service Centre, School Social Work Service for 40 secondary schools, a Financial Education Centre, and a variety of service projects to serve the developmental needs of young people;
- e) Elderly and Community Support Services – including an Integrated Home Care Service, Enhanced Home and Community Care Service, a Senior Citizen Centre, Self-financed “Viva” and service projects that address the mental health issues of elders and their carers; and
- f) Special Services – including a Women and Family Enhancement Centre, Services for Multi-Generational Families, Volunteer Service, and Wellness Programme.

In the financial year 2018/19, the Society was at the peak of planning of two organisation-wide projects, namely the Envisioning 2024 and the Branding Revitalisation Exercise. Strategic planning of the Envisioning 2024 was completed this year with the objective to clarify/define the Society’s positioning in the coming 5 years, to create the desired social impact in response to the needs/expectations of key stakeholders, especially service users, and maximize the uniqueness of the organisation in the changing environment.

While the year 2019 marks the 70th anniversary of the Society, we kicked off the Anniversary celebration with our new brand in March 2019. Via widely publicizing our new brand and identity with our smart logo, re-vitalized website and various events, we would like our internal and external stakeholders to share our vision and passion that “Family Matters”. We have successfully completed the 70th Anniversary Fundraising Gala with an encouraging result of having donations from various generous donors. Fund raised would be injected to our “Innovative Services of Love for Family” to address the needs of disadvantaged groups.

HONG KONG FAMILY WELFARE SOCIETY

REPORT OF THE EXECUTIVE COMMITTEE (CONTINUED)

Business review (Continued)

Business review and performance analysis

The Society was financially stable with an increase in total income by 12.7% as compared with that of last year. Its major source of fund was from the subvention by the SWD, including Lump Sum Grant (“LSG”), which was 77.6% of the total income. The Society also got funding support from other government departments and different kinds of project fund and charity fund, including The Community Chest, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust and the Lotteries Fund Grant as well as donation from individuals and corporates.

All along, the Society complies with the requirements stipulated in the SWD LSG Manual, Lotteries Fund Manual and 16 Service Quality Standards. The Society has policies to ensure all units observe the relevant legal obligations in their operation, including Employment Ordinance and Personal Data (Privacy) Ordinance. In 2014, the SWD introduced a new requirement, namely the Best Practice Manual (“BPM”), and the Society has reviewed its policies and procedures to comply with the “Level One” requirements stipulated in the BPM.

The Society has generally met the performance requirements agreed with its funders, including the Service Quality Standards, Essential Service Requirements, Output Standards and Outcome standards set out by the SWD. Besides, its services received positive feedback from service users.

During the year, the Society was granted different awards for its contributions:

- a) "Bronze Donors Award" of Corporate and Employee Contribution Programme 2018/19 by the Community Chest;
- b) The status of "Manpower Developer" (1st April 2019 – 31st March 2020) in the "Employees Retraining Board (“ERB”) Manpower Developer Award Scheme”;
- c) Financial Education Centre received the 2019 Financial Education Champion Award from the Investor and Financial Education Council and the "Corporate Financial Education Leadership - Gold Award" in the IFPHK Financial Education Leadership Awards 2018 and 2019.

Key Relationships

a) Members

Members of the Society are persons, corporates or institutional bodies who register and subscribe to the Articles of Association and pay the annual subscription. At the end of the financial year 2018/19, the Society maintained a membership of 117.

b) Service Users

In general, service users of the Society are families or individuals who meet the eligibility criteria for services of the Society and wish to use the Society’s services. Apart from providing appropriate services to its service users, the Society also promotes a family-friendly environment and advocates policies which enhance family well-being. The Society continued to organize the Family Month in May 2018 and conduct a second time the Hong Kong Family Well-being Survey to arouse public concern towards family well-being and advocate positive family values. Besides, the Society took an active stance in sharing views and concerns towards relevant social issues, government policies and legislation, including “Review of the enhancement of the LSG Subvention System”, “Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women”, “United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities”, “Miscellaneous Sexual Offences” etc.

HONG KONG FAMILY WELFARE SOCIETY

REPORT OF THE EXECUTIVE COMMITTEE (CONTINUED)

Business review (Continued)

Key Relationships (Continued)

b) Service Users (Continued)

During the year, the Society offered education, preventive and remedial services for more than 483,000 beneficiaries and provided intensive service for more than 29,500 individual and family cases.

c) Staff

The Society maintained a work force of over 990 as at 31st March 2019, comprising professional, management, administrative, frontline and support staff. The number of staff slightly increased as compared with 2017/18.

d) Funders and External Partners

The Society has maintained close collaboration with government departments, funders and strategic partners to put joint efforts in service provision to benefit the service users and the community as a whole. During the year, the management staff served in over 130 committees, panels, working groups, task force, liaison groups and network meetings of different nature set up under the SWD, Home Affairs Bureau, Department of Justice, Social Workers Registration Board, Hong Kong Social Workers Association, Hong Kong Council of Social Service and Hospital Authority, etc., to advise on the development of social services, social welfare policies and issues relating to the welfare of its service users and the community as a whole. All these efforts are to actualize the Society's mission to promote the well-being of families and foster a caring community.

Principal risks and uncertainties

With increased complexity in the external environment, it is inevitable that the Society is exposed to risk which would affect its ability to achieve the planned objectives. To manage risks and to ensure sustainable development of the Society, a Risk Management ("RM") Policy and Framework has been formulated and implemented since 2014. There was progress report to the Executive Committee on a regular basis to ensure that risks are identified, appropriately assessed, mitigated and managed, and continual enhancement of its services and operations is in place.

The Society had an overall staff turnover rate at 18.6%, which recorded an increase as compared with the figure of 12.4% last year. With service expansion in the social welfare sector, we faced strong competition in the manpower market. There was difficulty in the recruitment and retention of social workers, paramedical staff and frontline care staff. As in the past years, the Society conducted regular monitoring of the turnover rate and took different measures to tackle the issues, including annual review of the remuneration package to align with the manpower market, and enhance the Human Resource initiatives and benefits to promote the competitiveness in recruitment and retention of staff. The Society had enhanced choices and benefits of its Mandatory Provident Fund Schemes, and Group Medical Insurance Scheme for staff.

Future development

The Society will be celebrating its 70th Anniversary in 2019 and will be continuing the two exercises of Envisioning and Branding Re-vitalization. With the identified strategic goals and the developed Brand model, the Society will move into the execution stage to work out action plans. Besides, the Society will strive to sustain and enhance its existing services and develop new initiatives to meet the changing social needs and demands. The Society will continue to collaborate with the public and private sectors for better synergies in service provision to serve families and the community.

HONG KONG FAMILY WELFARE SOCIETY

REPORT OF THE EXECUTIVE COMMITTEE (CONTINUED)

Results

The results of the Society for the year are set out in the statement of comprehensive income on page 10.

Own funds

Details of the movements in own funds of the Society during the year are set out in notes 10 to 12 to the financial statements.

Executive Committee members

The members of the Executive Committee during the year and up to the date of this report were:

Mr. Law Kin Chung, Christopher, JP (Chairman)
 Dr. Cheng Cheuk Sang, Arnold (Vice Chairman)
 Mr. Cheng Shee Sing, Patrick (Honorary Treasurer)
 Mrs. Choy Pun Siu Fun, Veronica, MBE, JP
 Dr. Chung See Yuen
 Mrs. Lai Wei Kit Lin, Minnie, MH, JP
 Mr. Lau King Shing, Daniel
 Mr. Law Sheung Ping, James
 Ms. Siu Wing Yee, Sylvia, JP
 Dr. Tang Sau Lim, Philip
 Mrs. Kwok Leung Kit Kan, Ingrid
 Mr. Loong Hon Bui, Louis
 Ms. Lau Wing Yin, Cecilia
 Mr. Wu Yeung Key, Jimmy (resigned on 13th November 2018)
 Ms. Yip Yun Wan, Amarantha (Executive Director) (ex-officio)

Mr. Wu Yeung Key, Jimmy resigned as Executive Committee member of the Society of his personal accord. He has confirmed that there are no disagreements with the Board and nothing relating to the affairs of the Society needed to be brought to the attention of the Executive Committee of the Society.

In accordance with Article 31 of the Society's Articles of Association, the members of the Executive Committee (except ex-officio) shall be elected annually from amongst the members of the Society in the Annual General Meeting.

In accordance with Article 35 of the Society's Articles of Association, the Executive Committee may appoint not more than four persons to be co-opted members of the Executive Committee but so that the total number of Executive Committee members shall not at any time exceed 16.

Executive Committee members' material interests in transactions, arrangements and contracts that are significant in relation to the Society's business

No transactions, arrangements and contracts of significance in relation to the Society's business to which the Society was a party and in which an Executive Committee member of the Society had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

HONG KONG FAMILY WELFARE SOCIETY

REPORT OF THE EXECUTIVE COMMITTEE (CONTINUED)

Executive Committee members' interests in the shares and debentures of the Society or any specified undertaking of the Society

At no time during the year was the Society a party to any arrangement to enable the Executive Committee members of the Society to hold any interests in the shares or debentures of the Society or its specified undertakings.

Management contracts

No contracts concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the business of the Society were entered into or existed during the year.

Permitted indemnity provisions

A permitted indemnity provision (as defined in Section 469 of the Hong Kong Companies Ordinance (Cap. 622)) for the benefit of the Executive Committee members of the Society is currently in force and was in force throughout the year.

Auditor

The financial statements have been audited by PricewaterhouseCoopers who retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

On behalf of the Executive Committee



Law Kin Chung, Christopher
Chairman

Hong Kong, 11 OCT 2019

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE EXECUTIVE COMMITTEE OF HONG KONG FAMILY WELFARE SOCIETY**
(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

Opinion

What we have audited

The financial statements of Hong Kong Family Welfare Society (the "Society") set out on pages 9 to 51, which comprise:

- the balance sheet as at 31st March 2019;
- the statement of comprehensive income for the year then ended;
- the statement of changes in own funds for the year then ended;
- the statement of cash flows for the year then ended; and
- the notes to the financial statements, which include a summary of significant accounting policies.

Our opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Society as at 31st March 2019, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSA") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Independence

We are independent of the Society in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code.

Other Information

The Executive Committee is responsible for the other information. The other information comprises the information included in the Executive Committee's report and the annual report, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.



**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE EXECUTIVE COMMITTEE OF HONG KONG FAMILY WELFARE SOCIETY
(CONTINUED)**

(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

Other Information (Continued)

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated.

If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

Responsibilities of Executive Committee for the Financial Statements

The Executive Committee is responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the Executive Committee determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the Executive Committee is responsible for assessing the Society's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Executive Committee either intends to liquidate the Society or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

The Executive Committee's responsibilities include overseeing the Society's financial reporting process.

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. We report our opinion solely to you, as a body, in accordance with Section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.



**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE EXECUTIVE COMMITTEE OF HONG KONG FAMILY WELFARE SOCIETY
(CONTINUED)**

(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements (Continued)

As part of an audit in accordance with HKSAs, we exercise professional judgment and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

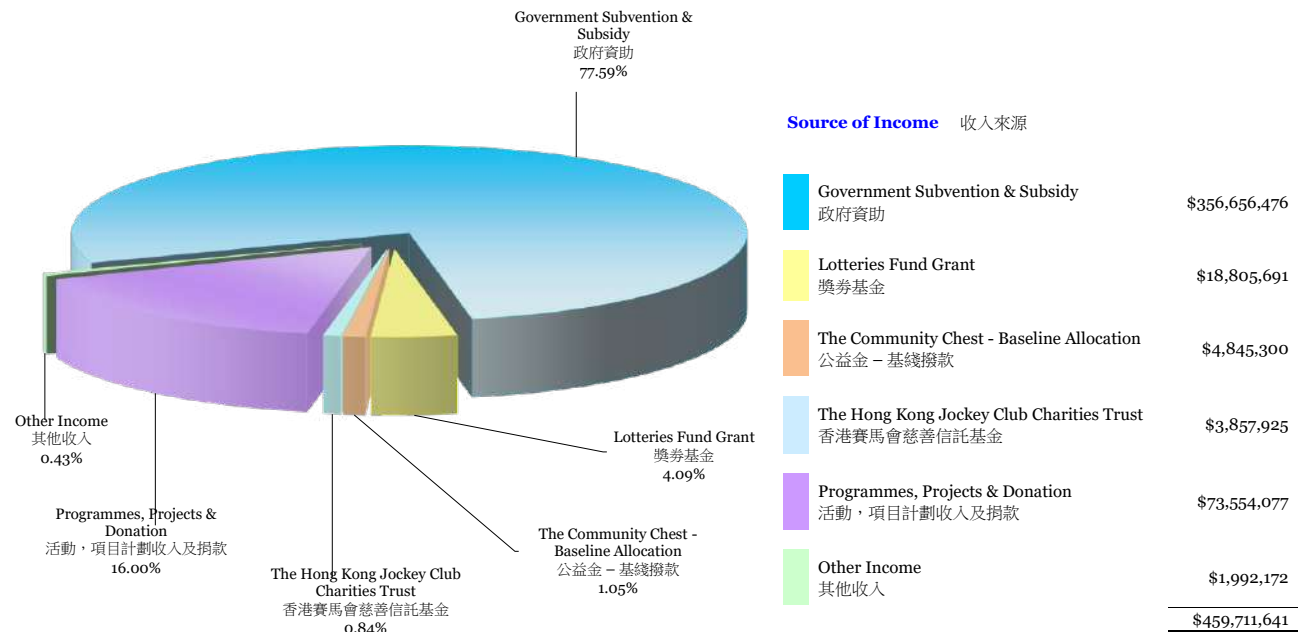
- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Society's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Executive Committee.
- Conclude on the appropriateness of the Executive Committee's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Society's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Society to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with the Executive Committee regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

PricewaterhouseCoopers
Certified Public Accountants

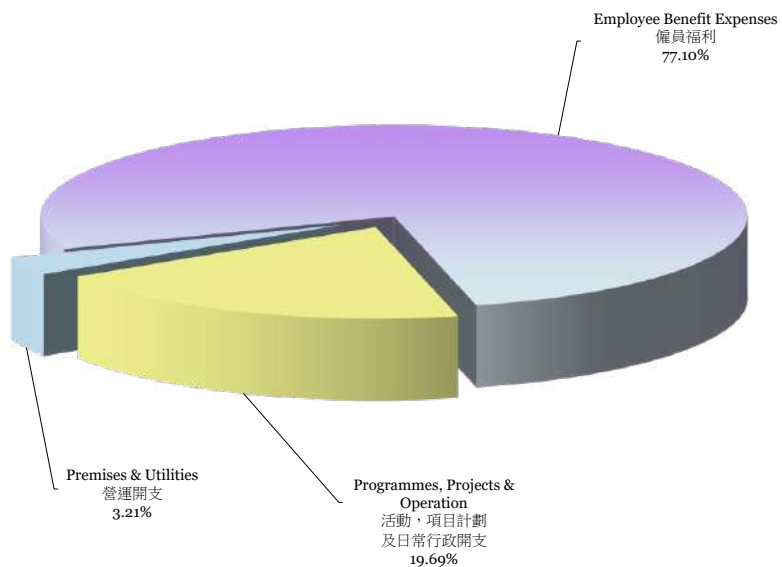
Hong Kong, 11 OCT 2019

HONG KONG FAMILY WELFARE SOCIETY
FINANCIAL HIGHLIGHTS (財政簡報)
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2019
(ALL AMOUNTS IN HONG KONG DOLLARS)



Expenditure 支出

Employee Benefit Expenses 僱員福利	\$334,565,394
Programmes, Projects & Operation 活動, 項目計劃及日常行政開支	\$85,437,994
Premises & Utilities 營運開支	\$13,961,264
Total	\$433,964,652



Note : The Annual Financial Report (Lump Sum Grant) for the year ended 31 March 2019 that submitted to Social Welfare Department can be downloaded from the Society's website : <http://www.hkfws.org.hk>.

備註：本會向社會福利署提交之二零一八至二零一九年度周年財務報告(整筆撥款)，已經上載至本會網站。本會網址：<http://www.hkfws.org.hk>。


HONG KONG FAMILY WELFARE SOCIETY
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

BALANCE SHEET

	Note	As at 31st March	
		2019	2018
ASSETS			
Non-current assets			
Property, plant and equipment	4	20,289,091	15,259,074
Trust fund assets	6	63,829,409	65,754,480
Total non-current assets		84,118,500	81,013,554
Current assets			
Receivables from Lotteries Fund	7	10,165,005	-
Deposits, prepayments and other receivables	8	14,791,753	11,537,320
Fixed deposits with original maturity over three months	9	24,223,240	23,801,458
Cash and cash equivalents	9	196,574,197	179,952,492
Total current-assets		245,754,195	215,291,270
Total assets		329,872,695	296,304,824
FUNDS AND RESERVES			
Own funds			
General Fund	10	57,730,153	54,509,881
Capital Reserve	11	1,466,914	1,709,024
Designated Funds	12	38,966,051	33,293,296
Total own funds		98,163,118	89,512,201
Other reserves and trust funds			
Social Welfare Lump Sum Grant Reserve	13(a)	79,401,585	70,155,052
Provident Fund Reserve	13(b)	17,104,678	17,521,418
Subvented Employee Benefit Reserve	13(a) & (c)	15,430,809	13,966,936
Social Welfare Subvention Reserve	14	8,610,811	6,096,187
Trust Funds	15	63,829,409	65,754,480
Total other reserves and trust funds		184,377,292	173,494,073
Total funds and reserves		282,540,410	263,006,274
LIABILITIES			
Non-current liabilities			
Deferred income	16	14,125,778	9,674,295
Current liabilities			
Payables and receipts in advance	17	15,920,918	11,171,014
Home help deposits received		94,000	82,500
Provisions for unutilised annual leave and long service payments		5,409,631	4,517,035
Deferred income	16	11,781,958	7,853,706
Total current liabilities		33,206,507	23,624,255
Total liabilities		47,332,285	33,298,550
Total funds and liabilities		329,872,695	296,304,824

The above balance sheet should be read in conjunction with the accompanying notes.

The financial statements on pages 9 to 51 were approved by the Executive Committee on 11 OCT 2019 and were signed on its behalf.


Law Kin Chung, Christopher
Chairman


Cheng Shee Sing, Patrick
Honorary Treasurer

HONG KONG FAMILY WELFARE SOCIETY
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

	Note	Year ended 31st March	
		2019	2018
Revenue			
Government subvention		355,784,661	325,323,225
One-off subsidy from Social Welfare Department		19,200	15,000
Income from Lotteries Fund – Block Grant		3,786,210	3,565,378
Income from Lotteries Fund – Social Welfare Development Fund (“SWDF”)		1,480,992	1,617,682
Income from Lotteries Fund - General		13,538,489	9,110,025
Back payment from Social Welfare Department		852,615	1,207,665
Home help fees		9,862,142	9,879,145
Donation funding for specific projects from:			
- The Community Chest – Baseline Allocation		4,845,300	4,704,100
- The Hong Kong Jockey Club Charities Trust		3,857,925	1,747,407
- Other sponsors	21	41,390,137	32,216,397
Donations and income from fund raising activities	22	5,702,482	2,154,265
Subsidiary services and other project income		16,599,316	14,792,033
		<u>457,719,469</u>	<u>406,332,322</u>
Other income			
Dividend income		1,403,032	1,284,866
Interest income		589,140	318,440
		<u>1,992,172</u>	<u>1,603,306</u>
Total income		<u>459,711,641</u>	<u>407,935,628</u>
Expenditure			
Employee benefit expenses	18	334,565,394	311,113,532
Programme expenses	19	57,436,838	45,299,404
Premises expenses	20	13,961,264	13,362,077
Other expenses	20	28,001,156	25,530,101
Total expenditure		<u>433,964,652</u>	<u>395,305,114</u>
Surplus and total comprehensive income for the year		<u>25,746,989</u>	<u>12,630,514</u>
Utilisation of current year’s surplus:			
Surplus transferred to:			
- General Fund	10	3,220,272	39,032
- Capital Reserve	11	(242,110)	(442,315)
- Designated Funds	12	5,672,755	2,626,178
- Social Welfare Lump Sum Grant Reserve	13(a)	10,729,352	6,573,276
- Social Welfare Provident Fund Reserve	13(b)	275,607	135,840
- Social Welfare Subvention Reserve	14	6,091,113	3,698,503
		<u>25,746,989</u>	<u>12,630,514</u>

The above statement of comprehensive income should be read in conjunction with the accompanying notes.

Disclaimer

The figures and financial information relating to the year ended 31 March 2019 included in the Annual Report for 2018-2019 are not the statutory annual financial statements of Hong Kong Family Welfare Society for that year. Further information relating to those statutory annual financial statements required to be disclosed in accordance with Section 436 of the Hong Kong Companies Ordinance is as follows:

Hong Kong Family Welfare Society will deliver those annual financial statements to the Registrar of Companies as required by Section 662(3) of, and Part 3 of Schedule 6 to, the Hong Kong Companies Ordinance.

Hong Kong Family Welfare Society's auditor has reported on those annual financial statements. The auditor's report was unqualified; did not include a reference to any matters to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying its reports; and did not contain a statement under Section 406(2), 407(2) or (3) of the Hong Kong Companies Ordinance.

會員名單

Society Members

截至2019年3月31日
As at 31 March 2019

終生會員 Life Members

區廣強先生
Mr. Au Kwong Keung

歐陽榮安先生
Mr. Au-yeung Wing On

巴利先生
Mr. Robert S. N. Baly

Mr. C. Besde Berc
Bryson Charitable Group

陳彩英太平紳士
Ms. Virginia Chan
Choi Ying, JP

陳浩庭先生
Mr. Mac H.T. Chan

陳家君先生
Mr. Chan Ka Kwun

陳國超博士, BBS, MH, 太平紳士
Dr. Alfred Chan Kwok Chiu,
BBS, MH, JP

Dr. Chan Kwong Fook

陳本禮先生
Mr. Chan Pun Lai

陳璇冰女士
Ms. Chan Shuen Ping

陳紹沅先生
Mr. Stephen Chan Siu Yuen

陳允彤醫生
Dr. Chan Wan Tung

陳燕屏女士
Ms. Chan Yin Ping

周馬佩堅女士
Mrs. Katherine Chau

陳若珠女士
Ms. Frances Chen

鄭阮培恩女士
Mrs. Betty Cheng

鄭志仁教授
Prof. Frank C. Y. Cheng

鄭卓生博士
Dr. Arnold C. S. Cheng

鄭樹成先生
Mr. Patrick S. S. Cheng

張馮淑芬女士
Mrs. Olivia Cheong

張鍾麗裳女士
Mrs. Lisa Cheung Chung
Lai Seung

張俞壽韶女士
Mrs. Irene Cheung

張鄭金玲女士
Mrs. Lillian Cheung

張慧心女士
Ms. Maria Cheung
Wai Sum

錢黃長玲女士
Mrs. Chien Huang
Chang Ling

蔡潘少芬, MBE, 太平紳士
Mrs. Peter Choy, MBE, JP

鍾思源醫生
Dr. Chung See Yuen

Mrs. Frederick Cooke

馮國興先生
Mr. Fung Kwok Hing

金宏仕先生
Mr. Cameron G. Greaves

李宋尔芸女士
Mrs. Yvonne Hariman

香港紅卍字會
H.K. Red Swastika Society

何李麗芳女士
Mrs. Ho Lee Lai Fong

洪廖雪宜女士
Mrs. Shirley Hung

葉祖賢先生
Mr. Ip Cho Yin

Ms. M. Knowles

關何少芳女士
Mrs. Cecilia Kwan

關錦嫦女士
Ms. Anita Kwan Kam Sheung

關偉康博士
Dr. Roger Kwan Wai Hong

郭嘉祥醫生
Dr. Kwok Ka Cheong

郭梁潔芹女士
Mrs. Ingrid Kwok

鄭秀虹女士
Ms. Sandy Kwong Sau Hung

黎韋潔蓮, MH, 太平紳士
Mrs. Minnie Lai, MH, JP

林灼欽先生
Mr. Lam Cheuk Yum

劉竟成先生
Mr. Daniel Lau

劉月容博士
Dr. Ellen Lau

柳華綯女士
Ms. Lau Wah Huen

劉穎賢女士
Ms. Cecilia W. Y. Lau

羅健中太平紳士
Mr. Christopher Law, JP

羅尚平先生
Mr. James Law

李澤培, SBS, OBE, 太平紳士
Mr. Lee Jark Pui, SBS, OBE, JP

李樂詩博士
Dr. Rebecca Lee

李婉女士
Ms. Anita Lee

李耀輝先生, MH
Mr. Lee Yiu Fai, MH

李揚安女士
Mrs. Y. O. Lee

Mrs. Sydney S. W. Leong

梁正本先生
Mr. Allan Leung

梁德安先生
Mr. Anthony Leung

梁志誠先生
Mr. Donald Leung Chi Shing

梁愛詩, GBM, 太平紳士
Ms. Elsie Leung, GBM, JP

梁賽珠女士
Ms. Rita Leung

梁陳燕玲女士
Mrs. Anna Y. L. Leung

梁欣榮先生
Mr. Eddie Y. W. Leung

李建賢博士
Dr. Mark K. Y. Li

李家祥博士, GBS, OBE, 太平紳士
Dr. Eric Li Ka Cheung,
GBS, OBE, JP

Mr. Li Lan Sang

李湯玉美女士
Mrs. Lillian Li

李程玉蓮女士
Mrs. Philomena Li

列國遠女士
Ms. Thekla Lit Kwok Yuen

Mrs. Richard Liu

羅愛蓮女士
Mrs. Aileen S. Lloyd

羅惠潔女士
Ms. Grace Lo Wai Kit

龍漢標先生
Mr. Louis Loong

馬天惠女士
Ms. Esther Ma

麥萍施教授
Prof. Diana Mak

麥海華先生
Mr. Mak Hoi Wah

麥基恩, BBS, 太平紳士
Dr. Mak Ki Yan, BBS, JP

麥鄧碧儀, MH, 太平紳士
Mrs. Agnes Mak Tang
Pik Yee, MH, JP

麥黃小珍女士
Mrs. Sandra Mak

馬登夫人
Mrs. Anne Marden

Mr. L. C. McCormack

Mr. E. K. McCray

莫偉龍先生
Mr. Vernon Moore

馬偉東先生
Mr. Thomas J. Mulvey

吳屈綺芸女士
Mrs. Yvonne Ng

廖樂柏先生
Mr. Robert Nield

列祖莉女士
Ms. Josephine A. Philips

維珍斐度女士
Mrs. D. G. Pilbrow

潘徐少薇女士
Mrs. May Poon

Dr. Ton L. Quong

Mr. A. R. Reid

Mr. K. G. Sakhrani

謝雪儀女士
Ms. S. M. Sersale

蕭何卓惠女士
Mrs. Alison Siu Ho Cheuk Wai

蕭詠儀太平紳士
Ms. Sylvia W. Y. Siu, JP

蕭詠仁先生
Mr. Winston Siu Wing Yan

譚惠珠, GBM, GBS, 太平紳士
Ms. Maria Tam, GBM, GBS, JP

鄧劉潔梅女士
Mrs. Kitty Tang

鄧守廉醫生
Dr. Philip Tang

戴斯德先生
Mr. Brian H. Tisdall

謝單瓊珠女士
Mrs. Becky Tse

Mrs. S. F. Urquhart

華元博牧師
Rev. Paul Webb

黃周莉菁女士
Mrs. Jaclyn Wong Chew Li Chin

黃匡源先生
Mr. Peter H. Y. Wong

黃錦墀醫生
Dr. Wong Kam Chi

王美娟女士
Ms. Wong Mei Kuen

黃碧蘭女士
Ms. Priscilla Wong

黃幸怡太平紳士
Ms. Sandy H.Y. Wong, JP

黃於唱博士
Dr. Wong Yu Cheung

Mrs. Sophia Wrangham

胡仰基先生
Mr. Jimmy Wu

楊家正博士
Dr. Yeung Ka Ching

楊黃佩霞女士
Mrs. Katherine Young

Mr. Yu Look Yau

鳴謝

Acknowledgement

本會謹向下列機構及熱心人士在過去一年來給予本會捐款、物資捐贈、贊助本會活動及提供義工服務，致以衷心的謝意：

The Society would like to express its sincere gratitude to the following organisations and supporters for their generosity in general donation, donation-in-kind, sponsorships and voluntary services.

機構 Organisations

4M Industrial Development Limited

A. S. Watson Industries

Agnès b. HK Limited

Apple Daily Charitable Foundation

Atos Information Technology HK Limited

Bank Consortium Trust Company Limited

BKT Group Limited

BOC Life

Carmel Leung Sing Tak School

Centaline Property Agency Limited

Chaine, Chow & Barbara Hung

Chevalier International Holdings Limited

Chi Lin Nunnery

China Gas Holdings Limited

China Harbour Engineering Company Limited

Chow Tai Fook Charity Foundation

Citrus Growers International

CK Hutchison Holdings Limited

Contemporary Charitable Foundation Limited

Continental Engineering Corporation

Cooperative Parenting Institute

Credit Suisse (Hong Kong) Limited

Department of Social Work, Hong Kong Baptist University

Department of Social Work and Social Administration,
The University of Hong Kong

Emax International Trademart Company Limited

Euroclear Bank Hong Kong Branch

Exclamation Limited

Faculty of Medicine, The Chinese University of Hong Kong

Fatina & Chefo

Fortress

FPF Foundation Limited

HandsOn Hong Kong

Hang Seng Bank

Happy Line Ltd.

HOCC Charity Fund

Home Affairs Bureau, Family Council

Hong Kong Adventist Hospital Foundation

Hong Kong Airport Services Limited

Hong Kong Brain Foundation

Hong Kong Polytechnic University College of Professional and
Continuing Education

Hong Kong Productivity Council

Hope of the City Foundation

Institute of Active Ageing, Faculty of Health and Social Sciences,
The Hong Kong Polytechnic University

Integrity Service Limited

Investor and Financial Education Council

Junior Chamber International Victoria (Hong Kong) Limited

KITEC Management Limited

Korchina Logistics Holdings Limited

Kwai Chung Hospital Psychogeriatric Unit

Ladies' Circle Hong Kong

Leo Club of Causeway Bay

Magic Clean Environmental Services Limited

Mapperthorn Community Action Project-Chinese YMCA of Hong Kong

Master Finance Company Limited

Mongkok Fa Yuen Street Public Library

Moody's

MTR Corporation Limited

My Champagne

New World Department Store China Limited

Nursing Department of Caritas Institute of Higher Education

NWS Holdings Charities Foundation Limited

Online Holdings Limited

Pan Asian Mortgage Company Limited

PCCW Limited
 Pearson Education Asia Limited
 Principal Financial Group
 Principal Trust Company (Asia) Limited
 Prudential Assurance Company Limited
 Rainbow Foundation
 Rhema Social Services
 Ricoh Hong Kong Limited
 Ronald Lui & Partners H.K. Ltd.
 Ropes & Gray
 Rotary Club of Channel Islands
 Rotary Club of Kowloon Northeast
 Round Table Hong Kong
 salesforace.com Hong Kong Ltd.
 Sau Po Centre on Ageing, The University of Hong Kong
 School of Accounting & Finance, The Hong Kong Polytechnic University
 Shui On Seagull Club, SOCAM Development Limited
 Sino Group
 Slim Beauty
 SmarTone Mobile Communications Limited
 Social Career
 Speech Therapy Unit, Department of Chinese and Bilingual Studies, The Hong Kong Polytechnic University
 Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited
 Stepworks Company Limited
 Stevenson, Wong & Co.
 Sun Hung Kai Properties Limited
 Superpower Pumping Engineering Company Limited
 Swire Travel Limited
 Tata Consultancy Services Limited
 The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints
 The Community Chest
 The Hong Kong Federation of Insurers
 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
 The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
 The Photographic Society of Hong Kong
 TOGO Pacific Limited
 Tsu Te Kian Charitable Trust
 United Asia Finance Limited
 Van Shung Chong Holdings Limited
 Verity Consulting Limited
 Vogue Laundry Service Limited
 Watsons Water
 Women Helping Women Hong Kong Limited
 Woori Bank Hong Kong Branch
 3D魔幻館
 九龍城浸信會
 土瓜灣分區委員會
 太平洋酒吧
 中國基督教播道會順安堂
 中華基督教會合一堂耆年中心
 中國港灣工程有限責任公司
 中銀人壽
 天主教聖雅各伯幼稚園
 台灣兒童福利聯盟文教基金會-親子維繫組
 伊利沙伯醫院病人資源中心
 妙法寺劉金龍中學
 何東爵士慈善基金
 佛教金麗幼稚園
 扶康會順利成人訓練中心
 房屋署蝴蝶邨辦事處
 社會福利署南屯門綜合家庭服務中心
 社團法人花蓮縣兒童暨家庭關懷協會
 東華三院芷若園
 保良局樂和社區資源中心
 保良局劉陳小寶長者地區中心
 美泰玩具亞太有限公司
 《信 • 望 • 愛》行動
 省善真堂
 香港中文大學（中大）社會工作學系家庭及小組實務研究中心
 香港公開大學護理及健康學院
 香港房屋協會「樂得耆所」居家安老計劃
 香港扶輪青年服務團
 香港社會服務聯會
 香港迪士尼樂園
 香港浸會大學香港有機資源中心
 香港基督教培道聯愛會高超道仁愛敬老中心
 香港基督教培道聯愛會莊重文敬老中心
 香港貿易發展局
 香港腦科基金會
 香港蘇浙滬同鄉會屯門安老院

家庭網絡發展中心
高捷管理有限公司
基督教中華宣道會陳瑞芝紀念中學
基督教社會服務處順長耆鄰舍中心
基督教家庭服務中心順安耆耆地區中心
深水埗警區警民關係組
菲律賓會
港島東醫院聯網
順天村鐘聲慈善社方王煥娣耆耆鄰舍中心
順利社區事務促進會
順德聯誼會梁鈺琚中學
義務工作發展局
愛予晴有限公司
聖公會慈光堂聖匠幼稚園幼兒園
零至壹出版有限公司
新地會
新城廣播有限公司
寧波公學
維多利亞崇德社
滬港聯合控股有限公司
瑪麗醫院病人資源中心
頤和園護老中心
灣仔浸信會
觀塘功樂中學
觀塘浸信會幼稚園

個人 Individuals

Mr. Au Pak Ching
Ms. Annie Bu Yanan
Dr. Chan Chun Chung
Mr. Jacky Chan Hei Ching
Mr. Vod K. S. Chan
Dr. Chan Kai Yam
Mr. Paul Chan Kin Lok
Ms. Fiona Chan Kwok Shan
Ms. Beatrix Chan Pui Dik
Dr. Chan Wan Tung
Ms. May W. M. Chan
Mr. Randy Chan Yiu Leung
Mr. Eric Chau Wing Hong
Mr. Roy W. K. Cheng
Ms. Vivian Chih
Dr. Anna W. M. Choi
Ms. Winnie W. Y. Chow
Mr. Chui Chi Shing
Ms. Mary Chung Man Wai
Ms. Jenny Fan Wai Yee
Ms. Cindy Y. Y. Fong
Mr. Peter Fu
Mr. Dennis Ho Chi Kuen
Mr. Mathew Ho Chi Ming
Ms. Anna S. K. Ho
Mrs. Elana Ho
Ms. Tabitha Ho Wai Man
Ms. HOUNG-LEE Kaylene
Mr. Patrick M. K. Hui
Mr. Anthony J. Hung
Mr. Honic H. K. Ip
Ms. Peggy W. P. Ko
Ms. Jan Koon
Ms. Ariel Kwok Shun Kin
Dr. Lily Chuang Lai
Ms. Lily Lai Yun Yee
Dr. Lam Chi Leung
Ms. Pearl Lam
Ms. Karen Lam Suk Yan
Ms. Amy W. Y. Lam
Ms. Cecilia W. Y. Lau
Dr. Lau Yuk King
Mr. Noel Y. H. Lau
Mr. Roland Lau
Miss Anita Lee
Ms. Virginia S. K. Lee
Ms. Virginia W. C. Lee
Mr. Eddie Y. W. Leung
Ms. Olivia Leung
Ms. Shannon Leung
Mr. Steven S. L. Leung
Ms. Amy Y. K. Liu
Ms. Carina Liu Sin Kwan
Dr. Lo Chun Wai

Dr. Herman H. M. Lo
 Mr. Francis Lok
 Mr. Bryan G. T. Lung
 Mr. Peter S. Ma
 Ms. Josephine Ma So So
 Ms. Fanny S. F. Mak
 Ms. Jacqueline W. H. Mak
 H. H. Judge Sharon D. Melloy
 Dr. Agnes Ng Kwok Tung
 Ms. H. T. Ngan
 Ms. Alice Y. Y. Pang
 Mr. Edward Poon
 Ms. Catherine Por
 Ms. Alison W. Y. Pun
 Ms. Jody K. Y. Sin
 Ms. Yanti S. C. Sze
 Ms. Lianne Y. Y. Tai
 Professor Joseph Tak-fai Lau
 Ms. Annie Tam, JP
 Dr. Tam Woon Chi
 Mr. Douglas Tang Kwok Leung
 Ms. Florence Tang Miu Fung
 Mr. Raymond Tang
 Ms. Ann Marie Terimni
 Mr. Dennis Ting Koon Hung
 Mr. Ken C. To
 Dr. Tong Bing Chung
 Mr. Eddie Tse
 Dr. Ludwig Tsoi Chun Hing
 Mr. Raymond Tsui Shiu Wah
 Dr. Angela Tsun on Kee
 Dr. Gloria H. Y. Wong

Dr. Gilbert Wong Kwong Hing
 Mr. Charles C. L. Yang, BBS, JP
 Mr. Victor C. K. Yau
 Ms. Winnie Yau Mei Ling
 Mr. Yim Yee King
 Ms. Clara M. S. Yip
 Mr. Roy Bowie Yip Wing San
 Dr. Gabriel Yu Ka Kui
 丁冠雄先生
 王春波醫生
 王迺燕醫師
 李信昌醫生
 李章祺醫生
 李惠娟女士
 李維榕博士
 林秋芬女士
 林智良醫生
 俞家駒醫生
 麥世傑先生
 區兆寬醫生
 梁偉文醫生
 陳允彤醫生
 陳家成大律師
 陳慧媚律師
 陳鎮中醫生
 黃可欣醫生
 楊智恩高級講師
 趙少寧醫生
 劉日雄先生
 蔡尚斌醫師
 蔡思敏女士
 譚焯坤醫生

恕未能盡錄所有善長芳名。本會亦謹此向各位曾協助推行服務及活動的學校及義工們，致衷心謝意；亦感謝各傳媒機構協力推廣本會服務。

We regret not being able to include the names of all individual donors and supporters. The Society would also like to extend our gratitude to all schools and volunteers who have assisted in our programmes and activities, and the media for promoting our services.

70 周年籌款晚會 - 愛的頌歌

70th Anniversary Fundraising Gala - Ode To Love

特別贊助 Special Sponsor

旭日慈善基金
Glorious Sun Enterprises Limited

鑽石贊助 Diamond Sponsor

溫嘉旋, BBS, 太平紳士及夫人
Mr. and Mrs. Carson Wen, BBS, JP

白金贊助 Platinum Sponsor

郭梁潔芹女士
Mrs. Ingrid Kwok

譚惠珠, GBM, GBS, 太平紳士
Ms. Maria Tam, GBM, GBS, JP

金贊助 Gold Sponsor

趙夏瀛醫生
Dr. Chiu Ha Ying

四洲集團/戴胡美容博士
Dr. Quinly Tai, Four Seas Group

李家祥博士, GBS, OBE, 太平紳士
Dr. Eric Li, GBS, OBE, JP

呂耀東先生及夫人
Mr. and Mrs. Francis Y.T. Lui

吳明珍, MH
Ms. Ng Ming Chun, MH

潘蔡麗雲女士
Mrs. Cindy Poon

陳守仁基金會
Tan Siu Lin Foundation

銀贊助 Silver Sponsor

羅健中太平紳士
Mr. Christopher Law, JP

馮麗芬女士
Mrs. Elina Lee

林章馥文夫人
Mrs. Addie C. Lin

盧文端, GBS, 太平紳士
Mr. Lo Man Tuen, GBS, JP

雷氏伉儷
Mr. & Mrs. Lui

雷瑞英女士
Ms. Gloria Lui

顏寶玲, BBS, 太平紳士
Ms. Pauline Ngan, BBS, JP

京都念慈庵
Nin Jiom Medicine Manufactory (HK) Ltd

潘樂陶, OBE, BBS
Mr. Poon Lok To, Otto, OBE, BBS

莎莎美麗人生慈善基金
Sa Sa Making Life Beautiful Charity Fund

黃楚標太平紳士
Mr. Wong Cho Bau, JP

容永祺, SBS, MH, 太平紳士
Mr. Samuel Yung, SBS, MH, JP

機構 Organisations

Angela Ho & Associates-Office
 Asia Financial Holdings Ltd.
 Asiaray Advertising Media Limited
 BMO Private Bank
 BOA Financial Group Limited
 Brilliant Shine Development Limited
 Charles Monat Associates Limited
 Eighty Eight Nail Salon
 Four Seas Mercantile Holdings Ltd.
 Four Seas Mercantile Ltd. -
 Kung Tak Lam Shanghai Vegetarian Cuisine
 Four Seas Mercantile Ltd. -
 Shiki Etsu Japanese Restaurant
 香江國際中國地產有限公司
 全港各區工商聯有限公司
 香港觀塘工商業聯合會
 香港啟德工商業聯合會
 Hong Kong Mediation Alliance
 Hong Kong Mediation Profession Staff General Union
 香港南區工商業聯合總會
 Institute of International Experts
 K.S. Sze & SonsLife Harmony International Limited
 Life Harmony International Limited
 Liu, Chan and Lam Solicitors & Notaries
 Professional Mediation Consultancy Centre Ltd
 SPARK Communications Limited
 The Bank of East Asia, Ltd.
 Trueworthy Holdings Ltd.
 Violet Jasmine Ltd.

個人 Individuals

Ms. Marina Asraintra
 Ms. Anna Chan Yin Ling
 Ms. Chan Chi Kuen
 Ms. Elizabeth Chan Wai Yin
 Ms. Eva & Mr. KC Chan
 Mr. Chan Man Shing
 Mrs. Shirley Chan
 Ms. Chan Suk Mei
 Mr. Vod Chan Ka Sing & Ms. Leung Ka Yan
 Ms. Helen Yan Heung Chen
 Mrs. Betty Cheng
 鄭志仁教授 鄭卓生博士
 Ms. Cindy Cheng Kwok
 Mr. Patrick Cheng
 Ms. Beatrice Cheung Lai Yee
 Dr. Mary Cheung
 Cheung Yuet Wah
 Professor Ching Pak Chung
 Professor Alice Chiu, BBS, JP
 Mr. James Chiu Shing Ping
 Mrs. Nancy Chiu, BBS
 Ms. Choa Gillian Ann
 Mr. Choi Fan Wai
 Ms. Emily Chow
 Mrs. Peter Choy, MBE, JP
 Ms. Maureen Chu
 Ms. Catherine Chung
 Ms. Mei Lena Chung
 Dr. Chung See Yuen

Ms. Helen Arn Don Du
Mr. Ernie & Ms. Sharon Evans
Dr. Susan Fan, BBS, JP
Mrs. Fok Ho Yi Wah Eliza
Mdm Catherine Fong Kwai Kuen
Ms. Cindy Fong Yan Yan
Ms. Elizabete Fong Chong Mei
Ms. Jamie Fong
Dr Fung Shun Sun Desmond
Mr. Mike & Mrs, Angela Grimsdick
Mrs. Yvonne Hariman
Mr. Louis Heung
Ms. Anna Ho Sui Kum
Mr. Bosco H.N. Ho
Mr. Brendan Ho
Mr. Michael Hsin Kuan Yew & Ms. Pang Gigi Che Kwan
Mr. Hui Hung Kwong & Mrs. Freida Hui Leung Suk Yi
Mrs. Shirley Hui Seung
洪羽緋小姐
Mr. lu Ting Kwok
Ms. Sophia Kao, GBS, JP
Ms. Gillian Kew
Ms. Maggie Koong
Ms. Helen Kung
Ms. Maria Kwan Sik Ning
Kwok Leung Ming
Mr. Ronald Kwok
Ms. Wendy Kwok Sheung Yuen
Mr. Kwok Wing Kee & Ms. Annie Kwok
Ms. Anita Kwong
Mr. Kwong Chak Chung & Ms. Kenzie Lau King Sau
Mrs. Minnie Lai
Mr. Ross Lai
Ms. Wendy Lai
Ms. Christine Lam Wai Ying
Ms. Daisy Lam Man Ha
Ms. Lam Lai Kuen
Ms. Cecilia Lau
Mr. Lau Cheuk Ki
Mr. Daniel Lau
Ms. Ruth Lau Wing Mun
Ms. Sandia Lau Ying Lam
Mr. Lau Siu Kai, GBS, JP
Ms. Steven Lau
Mr. James Law
Ms. Ada Lee Yuen Yee
Ms. Charmaine Lee
Ms. Margaret Lee Kam Wah
Ms. Pearl Lee
Ms. Polly Lee
Mr. Rance Lee
Mr. Rocky Lee
Mrs. Ada Leung Cheung Ka Yee
Ms. Emily Leung
Mr. Raymond Leung
Mr. Andy Li
Mr. David T.C. Lie, SBS, JP
Ms. Carmen Ling Ka Mun
Ms. Clarie Lo
Ms. Mary Anne Lo Shu Yee
Mr. Winston Lo Yau Lai & Ms. Jeannette Lo
Mr. Lo Zun
Mr. Denys Look
Mr. Louis Loong

Mrs. Stella Lu Yeung Tsun Ting	Ms. Yolanda Yeh Tung
Mr. Bryan Lui	Mr. Wai Lik Sun & Ms. Susan Gaw Cheng Hoon
Mr. Edward Lui Chung Wing	Ms. Victoria Wai Yee Yuen
Dr. and Mrs. Lui Siu Fai, BBS, MH, JP	Mr. Sam Wan
Luo Qun	Mr. Wan Siu Kau
Ms. Esther Ma	Ms. Anita Wong
Dr. Olivia Ma, Dr. Michael Ma & Mrs. Annie Ma	Mr. Johnny Wong Chi Keung
Mr. Kenneth Mak Kam Hung	Mr. Gilbert Wong
Mrs. Maria Mui	Ms. Hidy Wong
Ms. Ada Ng	Ms. Wong Hing Chun
Ms. Grace Ng	Wong Kau On
吳亮星, SBS, 太平紳士	Mrs. Linda Wong
Mr. Philip Niem & Ms. Tan Poh Lee	Mrs. Marita Wong
Mr. Jackson S.K. Pau	Mr. Wong Muk Chuen
Ms. Tammy Poon	Ms. Sandra Wong Siu Chun & Mr. Mak Ping On
Mrs. Edith Shih	Ms. Sandy Wong
Mr. Hendrick Sin	黃德如註冊中醫師
Mrs. Eva Siu Cheng Yee Wah	Mr. Wong Ting Chung
Ms. Louie So Sum Susan	Mr. WT Wong
Ms. Stella So	Ms. Wong Yeung Fong
Mr. William D Stone	Mr. Jimmy Wu
Ms. Scarlet Suen	Mr. Dennis Yau
Ms. Pansy Sun Chun Leung	Mr. Yeung Ka Sing, GBS, MBE, JP
Mr. Sze Chung Man	楊詠珊小姐
戴德豐先生及夫人	Ms. Amarantha Yip
Mr. Andrew Tong Wai Chung	Ms. Kathy Yip
Mr. Carl Tong & Ms. May Tong	Mr. Glen Yuen Yuet Fai
Mr. Tong Pak Chuen	
Mr. Paco Tsang Ping Chiu	
Mrs. Betty Tsui Wong Dig Hong	
Mr. Kenny Tung Hiu Chung	
董利翔小姐	

註:按贊助機構英文名稱及捐款人士英文姓氏字母次序排列。
Remarks: The sponsors are listed in alphabetical order.

聯絡資料

Contacts

總辦事處

Head Office

灣仔辦事處

Wan Chai Office

香港灣仔軒尼詩道 130 號修頓中心 20 樓 2010 室
Room 2010, 20/F., Southern Centre,
130 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

☎ 2527 3171 ☎ 2861 2198

香港灣仔軒尼詩道 15 號溫莎公爵社會服務大廈 1003 室
Room 1003, Duke of Windsor Social Service Building,
15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

☎ 2771 2306 ☎ 2781 1072

綜合家庭服務

Integrated Family Services

北角綜合家庭服務中心

North Point Integrated Family Service Centre

香港北角英皇道 668 號健康邨第二期地下高層
Upper G/F., Healthy Village, Phase II, 668 King's Road, North Point, Hong Kong

☎ 2832 9700 ☎ 2893 4133

順利綜合家庭服務中心

Shun Lee Integrated Family Service Centre

九龍順利邨順緻街 2 號順利社區中心 4 樓
4/F., Shun Lee Estate Community Centre, 2 Shun Chi Street, Shun Lee Estate, Kowloon

☎ 2342 2291 ☎ 2357 4639

將軍澳（南）綜合家庭服務中心

Tseung Kwan O (South) Integrated Family Service Centre

新界將軍澳健明邨彩明商場 1 號平台 2 號
Unit 2, Podium 1, Choi Ming Shopping Centre, Kin Ming Estate,
Tseung Kwan O, New Territories

☎ 2177 4321 ☎ 2177 1616

婦女及家庭成長中心

Women and Family Enhancement Centre

香港筲箕灣耀東邨耀貴樓 C 翼地下
G/F., Wing C, Yiu Kwai House, Yiu Tung Estate, Shau Kei Wan, Hong Kong

☎ 2811 5244 ☎ 2960 0125

臨床心理服務

Clinical Psychological Service

新界葵涌葵翠邨碧翠樓平台 1 層 102 室
Room 102, Podium 1 Floor, Bik Tsui House, Kwai Tsui Estate, Kwai Chung, N.T.

☎ 2893 0073 ☎ 2439 9091

油塘綜合家庭服務中心

Yau Tong Integrated Family Service Centre

九龍油塘油麗邨信麗樓 1 樓
1/F, Shun Lai House, Yau Lai Estate, Yau Tong, Kowloon

☎ 2775 2332 ☎ 2775 2221

深水埗（西）綜合家庭服務中心

Shamshuipo (West) Integrated Family Service Centre

九龍深水埗元州邨元謙樓 2 樓 204 室
Unit 204, 2/F., Un Him House, Un Chau Estate, Sham Shui Po, Kowloon

☎ 2720 5131 ☎ 2725 6621

葵涌（南）綜合家庭服務中心

Kwai Chung (South) Integrated Family Service Centre

新界葵涌葵翠邨碧翠樓平台 1 層 102 室
Room 102, Podium 1 Floor, Bik Tsui House, Kwai Tsui Estate, Kwai
Chung, New Territories

☎ 2426 9621 ☎ 2422 1875

崇德家福軒 — 家庭退修中心

Zonta White House - Family Retreat Centre

新界大埔大埔公路 4010 地段下黃宜坳村
Ha Wong Yi Au Village, DD4010, Tai Po Road, Tai Po, New Territories

☎ 2650 6762 ☎ 2638 9889

離異家庭服務

Services for Separation & Divorced Service

親籽薈

Parent-child Contact Centre

九龍荔枝角道 838 號勵豐中心 19 樓 1906 室
Unit 1906, 19/F., Laford Centre, 838 Lai Chi Kok Road, Kowloon

☎ 8100 8883 ☎ 2743 5833

家福中心

Family Resource Centre

新界屯門蝴蝶邨蝶意樓地下 104 - 106 號
104 - 106, G/F., Tip Yee House, Butterfly Estate, Tuen Mun, New Territories

☎ 2465 6868 ☎ 2466 3672

調解中心

Mediation Centre

香港西營盤第一街 80 號 A 西園
Western Garden, 80A, First Street, Sai Ying Pun, Hong Kong

☎ 2561 9229 ☎ 2811 0806

兒童照顧服務

Child Care Services

· 寄養服務
Foster Care Service

良景服務中心

Leung King Service Centre

新界屯門良景邨良智樓地下 23 - 25 號
G23 - 25, G/F., Leung Chi House, Leung King Estate, Tuen Mun, New Territories

☎ 2497 9079 ☎ 2436 4116

綜合青少年服務

Integrated Children and Youth Services

香港西區服務中心

Hong Kong Western Service Centre

香港西營盤第一街 80 號 A 西園
Western Garden, 80A, First Street, Sai Ying Pun, Hong Kong

☎ 2549 5106 ☎ 2858 4794

藝進同學會賽馬會將軍澳青年坊

ATAA Jockey Club Tseung Kwan O Youth Square

新界將軍澳唐明苑停車場大樓地下
G/F., Carpark Block, Tong Ming Court, Tseung Kwan O, New Territories

☎ 2177 4567 ☎ 2177 4400

牛頭角服務中心

Ngau Tau Kok Service Centre

九龍牛頭角樂華南邨展華樓地下 141 - 150 號
141 - 150, G/F., Chin Wah House, Lok Wah South Estate, Kowloon

☎ 2798 8411 ☎ 2756 4948

葵盛服務中心

Kwai Shing Service Centre

新界葵涌葵盛西邨第 10 座地下 123 - 128 號
Unit 123 - 128, G/F., Block 10, Kwai Shing West Estate,
Kwai Chung, New Territories

☎ 2419 7830 ☎ 2419 7820

上環服務中心

Sheung Wan Service Centre

香港皇后大道中 181 - 183 號新紀元廣場低座地下
G/F., Low Block, Grand Millennium Plaza, 181 - 183 Queen's Road
Central, Hong Kong

☎ 2546 3332 ☎ 2167 8987

長洲服務中心

Cheung Chau Service Centre

長洲長貴邨長貴樓地下 101 - 103 號
101 - 103, G/F., Cheung Kwong House, Cheung Kwai Estate, Cheung Chau

☎ 2986 8616 ☎ 2981 3555

南丫島服務中心

Lamma Island Service Centre

南丫島榕樹灣大街 31 號 A 地下 B 座
Block B, G/F., 31A Main Street, Yung Shue Wan, Lamma Island

☎ 2982 4411 ☎ 2982 1144

大澳服務中心

Tai O Service Centre

大嶼山大澳龍田邨幼稚園座 1 號地下
Unit 1, G/F., Kindergarten Block, Lung Tin Estate, Tai O, Lantau Island

☎ 2985 5797 ☎ 2985 6817

順安服務中心

Shun On Service Centre

九龍順安邨安逸樓地下 1 - 4 及 9 - 12 號
1 - 4 & 9 - 12, G/F., On Yat House, Shun On Estate, Kowloon

☎ 2793 1670 ☎ 2763 6008

麗閣服務中心

Lai Kok Service Centre

九龍深水埗麗閣邨麗菊樓 129 號地下
Unit 129, Lai Kuk House, Lai Kok Estate, Sham Shui Po, Kowloon

☎ 2361 8212 ☎ 2728 7340

健明服務中心

Kin Ming Service Centre

新界將軍澳健明邨彩明商場 1 號平台 1 號
Unit 1, Podium 1, Choi Ming Shopping Centre, Kin Ming Estate,
Tseung Kwan O, New Territories

☎ 2791 7230 ☎ 2791 0091

象山服務中心

Cheung Shan Service Centre

新界荃灣象山邨秀山樓地下 27 - 30 號
27 - 30, G/F., Sau Shan House, Cheung Shan Estate,
Tsuen Wan, New Territories

☎ 2411 3052 ☎ 2413 1497

宏福服務中心

Tivoli Service Centre

新界青衣青敬路 75 號宏福花園第 1 座地下
G/F., Block 1, Tivoli Garden, 75 Tsing King Road, Tsing Yi, New Territories

☎ 2436 1413 ☎ 2495 0790

九龍城活齡中心

Kowloon City Centre for Active Ageing

九龍土瓜灣九龍城道 55 - 61 號同興花園第 2 座 1 樓
1/F., Block 2, Harmony Garden, 55 - 61 Kowloon City Road, To Kwa Wan, Kowloon

☎ 2711 2488 ☎ 2711 0925

維健坊 - 北角中心

Viva - North Point Centre

香港北角渣華道 210 號地下
G/F., 210 Java Road, North Point, Hong Kong

☎ 2561 3362 ☎ 2561 3315

利富服務中心

Lee Foo Service Centre

九龍順利邨利富樓 3 樓 (平台) 23 號
Unit 23, F3 (Podium Floor), Lee Foo House, Shun Lee Estate, Kowloon

☎ 2174 7737 ☎ 2345 3781

愛東服務中心

Oi Tung Service Centre

香港筲箕灣愛東邨愛善樓 1 樓 101 室
Unit 101, 1/F., Oi Sin House, Oi Tung Estate, Shau Kei Wan, Hong Kong

☎ 2564 7555 ☎ 2564 7486

坪洲服務中心

Peng Chau Service Centre

坪洲金坪邨金坪樓 N10B 地下
N10B, G/F., Kam Peng House, Kam Peng Estate, Peng Chau

☎ 2559 7773 ☎ 2983 9967

梅窩服務中心

Mui Wo Service Centre

大嶼山梅窩銀灣邨銀日樓 102 號地下
Room 102, G/F., Ngan Yat House, Ngan Wan Estate, Mui Wo, Lantau Island

☎ 2984 7920 ☎ 2984 9532

順利服務中心

Shun Lee Service Centre

九龍順利邨利富樓 3 樓 (平台) 10 - 11 號
Unit 10 - 11, F3 (Podium Floor), Lee Foo House, Shun Lee Estate, Kowloon

☎ 2798 8189 ☎ 2345 3781

牛頭角服務中心

Ngau Tau Kok Service Centre

九龍牛頭角樂華南邨展華樓地下 141 - 150 號
141 - 150, G/F., Chin Wah House, Lok Wah South Estate, Kowloon

☎ 2796 4880 ☎ 2756 4948

麗萱服務中心

Lai Huen Service Centre

九龍深水埗麗閣邨麗萱樓 102 號地下
Unit 102, Lai Huen House, Lai Kok Estate, Sham Shui Po, Kowloon

☎ 2350 0955 ☎ 2793 1680

葵芳服務中心

Kwai Fong Service Centre

新界葵芳邨葵仁樓地下 106 號
106, G/F., Kwai Yan House, Kwai Fong Estate, New Territories

☎ 2426 9666 ☎ 2776 2131

長亨服務中心

Cheung Hang Service Centre

新界青衣長亨邨亨業樓地下
G/F., Hang Yip House, Cheung Hang Estate, Tsing Yi, New Territories

☎ 2436 9090 ☎ 2436 3661

大窩口服務中心

Tai Wo Hau Service Centre

新界葵涌大窩口邨富安樓平台 114 - 115 號
Unit 114 - 115, Podium Floor, Fu On House, Tai Wo Hau Estate,
Kwai Chung, New Territories

☎ 2436 9062 ☎ 2776 6839

離島扶輪社健康中心

Rotary Club of Channel Islands Health Centre

大嶼山大澳龍田邨天富樓 101 室
Room 101, Tin Fu House, Lung Tin Estate, Tai O, Lantau Island

☎ 2985 5797 ☎ 2985 6817

維健坊 - 祖堯中心

Viva - Cho Yiu Centre

新界葵涌祖堯邨祖堯坊 E 座 1 樓 101 - 106 號
101 - 106, 1/F, Block E, Cho Yiu Centre, Cho Yiu Chuen,
Kwai Chung, New Territories

☎ 2742 8900 ☎ 2742 8077

專項服務

Special Services

理財教育中心

Financial Education Centre

九龍長沙灣道 833 號長沙灣廣場二期 5 樓 501B 室
Unit 501B, 5/F, Tower II, Cheung Sha Wan Plaza,
833 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

☎ 3950 1900 ☎ 3950 1901

全人專業服務

Wellness Programme

香港西營盤第一街 80 號 A 西園
Western Garden, 80A First Street, Sai Ying Pun, Hong Kong

☎ 2771 1891 ☎ 2811 0806

以家為本 Family Matters

香港家庭福利會

HONG KONG FAMILY WELFARE SOCIETY



香港灣仔軒尼詩道130號
修頓中心20樓2010室
Room 2010, 20/F., Southorn Centre,
130 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
T: 2527 3171 | www.hkfw.org.hk



香港公益金
THE COMMUNITY CHEST

會員機構 MEMBER AGENCY